

**ОСУМ ОПШТИНИ ГО ПРЕЗЕМААТ МЕНАЦИРАЊЕТО СО ЗЕМЈИШТЕТО**

**УТВРДЕНИ ДАТУМИТЕ ЗА „ЗЕЛС ЕКСПО 2011“ ГОДИНА**

**ГРАДОНАЧАЛНИКОТ НА ОПШТИНА ГАЗИ БАБА  
ИЗБРАН ЗА ПРЕТСЕДАТЕЛ НА НАДЗОРНИОТ ОДБОР НА ЗЕЛС**

**ЗЕЛС**

**ГЛАСИЛО**

ЗАЕДНИЦА НА  
ЕДИНИЦИТЕ  
НА ЛОКАЛНАТА  
САМОУПРАВА  
НА РЕПУБЛИКА  
МАКЕДОНИЈА

**ZELS**

**NEWSLETTER**

ASSOCIATION  
OF THE UNITS  
OF LOCAL SELF -  
GOVERNMENT  
OF THE REPUBLIC  
OF MACEDONIA



**09 2011**



**EIGHT MUNICIPALITIES UNDERTAKE THE LAND MANAGEMENT**

**DATES FOR THE ZELS EXPO 2011 SET**

**THE MAYOR OF MUNICIPALITY OF GAZI BABA  
ELECTED FOR PRESIDENT OF THE ZELS SUPERVISORY BOARD**

Почитувани,

По јунската сесија на почетни обуки и полагање на испитот за стекнување со овластување, ЗЕЛС од 15 до 27 септември, 2011 година ја организира и втората сесија, која ја проследија 94 службеници од општините. Испитот го положија 67 кандидати, со што, до крајот на септември, вкупно 63 општини исполнија еден од најзначајните услови утврдени во Законот за градежно земјиште, односно обезбедија минимум овластени лица од својата администрација за водење постапка за отуѓување и давање под закуп на градежно земјиште во сопственост на Република Македонија. Освен поддршката за обезбедувањето на лиценци за утврдениот број вработени од секоја општина, ЗЕЛС, исто така, за сите свои членки обезбеди и софтвер за е-регистар на градежно земјиште и е-аукција за јавно наддавање на градежно земјиште, што општините мораат да го обезбедат пред поднесувањето на барањето за менаџирање со градежно-то неизградено земјиште. Па така, на 30 септември, 2011 година осум општини: Битола, Гевгелија, Штип, Пробиштип, Демир Капија, Илинден, Берово и Кочани ги исполнија сите потребни услови и се стекнаа со потврда од Владата на РМ за преземање на овластувањето за управување со ова земјиште, во име на државата, како што тоа досега го вршеше Министерството за транспорт и врски. Ова е уште еден голем успех за ЗЕЛС и за локалната власт и значаен исчекор во развивањето на процесот на децентрализацијата во нашата земја.

Во текот на изминатиов период Управниот одбор одржа две седници на кои беа разгледувани значајни прашања од работењето на Заедницата и предизвиците со кои се соочуваат општините во извршувањето на своите надлежности. Беше верификуван и мандатот на претседателите и на членовите на 13-те комисии во ЗЕЛС, како и на делегатите и нивни заменици во значајни домашни и странски комисии и тела. Како резултат на констатирани сериозни проблеми во финансирањето на надлежноста во областа на образованието, беше одржана и прва официјална средба на раководството на ЗЕЛС со министерот за образование и наука, Панче Кралев. Беше истакнато барањето на ЗЕЛС за зголемување на блок дотациите со цел адекватно покривање на трошоците за превоз на учениците, за огрев на училиштата и за други потреби. Раководството на ЗЕЛС имаше и официјална средба со министерот за локална самоуправа Невзат Бејта, а се одржа и средба со министерот за транспорт и врски во однос на имплементирањето на првата фаза од Законот за постапување со бесправно изградени објекти. Во рамките на тридневната посета на известувачот за Македонија, г-дин Роберт Валтер, на мониторинг комисијата за почитување на обврските и заложбите на земјите-членки на Советот на Европа, на негово барање, тој се сретна со претседателот на ЗЕЛС, Коце Трајановски, каде му беа пренесени досегашните успеси, како и предизвиците со кои се соочуваат локалните власти во нашата земја. Во месец септември, беше организирана пригодна свеченост со која се означи стартувањето на првиот круг од третата фаза од програмата „Форум во заедницата“, каде 18 општини ќе добијат поддршка во реализацијата на проекти за кои преку форумските сесии граѓаните се изјасниле дека им се најпримарни.

ЗЕЛС реализира и низа обуки за општинската администрација, а учествуваше и на одредени настани каде ги презентираше своите искуства во реализацијата на проекти за транспарентни и отчетни општини.

Со почит, Душица Перишиќ  
Извршен директор на ЗЕЛС



Dear all,

Upon the completion of the June session of the initial training courses and exams for gaining authorization, in the time period from September 15th till September 27th, 2011, the ZELS organized the second session as well, attended by 94 municipal civil servants. 67 candidates passed the exam, meaning that by the end of September, a total of 63 municipalities fulfilled one of the most significant requirements set in the Law on Construction Land, namely, they have provided the minimal number of authorized personnel from their administration to carry out the procedure for alienation and leasing construction land owned by the Republic of Macedonia. In addition to the support in the provision of the required number of licenses for the employees from each municipality, the ZELS also provided its members with the software for construction land E-Registry and E-Auctioning, which municipalities have been required to obtain prior to submitting the request for managing undeveloped construction land. Therefore, on September 30th, 2011, eight municipalities: Bitola, Gevgelija, Stip, Probishtip, Demir Kapija, Ilinden, Berovo and Kocani, fulfilled all requirements and received certification from the Government of the Republic of Macedonia for taking over the authorization for managing these lands on behalf of the country, as previously obliged by the Ministry of Transport and Communication. This is yet another major success for the ZELS and the local authority and a significant step in the development of the decentralization process in our country.

In the course of this past period, the Management Board held two sessions, at which significant matters concerning the work and operation of the Association and the challenges faced by the municipalities in their daily work were discussed. The mandate of the presidents and members of the ZELS 13 Commissions, as well as of the delegates and their deputies in prominent national and international commissions and bodies was verified. As a result from the serious problems noted in the financing of authorizations in the area of education, a first official meeting was held between the ZELS management and the Minister of Education and Science, Mr. Panche Krlev. At this meeting, ZELS' request for increasing block grants was emphasized, so as to properly cover costs for transporting students, heating in schools and other needs. The ZELS management also had an official meeting with the Minister of Local Self-Government, Mr. Nevzat Nejta, as well as with the Minister of Transport and Communication concerning the implementation of the first phase of the Law on Legalization of Illegal Constructions. Within the three-day visit of the Rapporteur for Macedonia, Mr. Robert Walter, at his request, he met with the ZELS President, Mr. Koce Trajanovski during the Monitoring Committee on the Honoring of Obligations and Commitments by Member States of the Council of Europe, and he was familiarized with current successes, as well as challenges facing local authorities in our country. In September, an appropriate ceremony was organized to mark the start of the first cycle of the Community Forums Program, during which 18 municipalities shall receive support in the realization of projects affirmed to be most significant by the citizens during the Forum sessions.

Furthermore, The ZELS realized a number of training courses for the municipal administration, and also took part in events during which it presented its experiences in the realization of Projects for Transparent and Accountable Municipalities.

Yours sincerely, Dusika Perisik  
ZELS Executive Director

**ЗАЕДНИЦА НА ЕДИНИЦИТЕ НА ЛОКАЛНАТА САМОУПРАВА  
НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА**

тел. +389 (0) 2 30 99 033 / факс: +389 (0) 2 30 61 994  
ул. Женевска бб, п.фах 32, 1000 Скопје, Република Македонија  
contact@zels.org.mk, www.zels.org.mk

Извршен директор на ЗЕЛС - Душица Перишиќ  
Заменик извршен директор на ЗЕЛС - Ардита Дема - Мехмети  
Уреднички колегиум - Весна Арсовска - Динковска, Виктор Арнаудовски  
Дизајн и подготовка за печат - Европа 92  
Печати - Европа 92

**ASSOCIATION OF THE UNITS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT  
OF THE REPUBLIC OF MACEDONIA**

tel. +389 (0) 2 30 99 033 / fax: +389 (0) 2 30 61 994  
st. Zhenevska p.box, F.P. 32, 1000 Skopje, Republic of Macedonia  
contact@zels.org.mk, www.zels.org.mk

Executive Director of ZELS - Dushica Perisik  
Deputy Executive Director - Ardita Dema - Mehmeti  
Editorial Board - Vesna Arsovska - Dinkovska, Viktor Arnaudovski  
Graphic design - Evropa 92  
Print - Evropa 92



## ЗЕЛС ЈА РЕАЛИЗИРА И ВТОРАТА СЕСИЈА НА ОБУКИТЕ ЗА СТЕКНУВАЊЕ СО ОВЛАСТУВАЊЕ ЗА ГРАДЕЖНО ЗЕМЈИШТЕ

### ZELS AS WELL REALISES THE SECOND SESSION OF THE TRAININGS FOR OBTAINING AUTHORIZATION FOR CONSTRUCTION LAND



#### Осум општини го преземаат менаџирањето со земјиштето

Битола, Гевгелија, Штип, Пробиштип, Демир Капија, Илинден, Берово и Кочани се осумте општини кои први ги исполнија условите да управуваат со градежното неизградено земјиште, во согласност со Законот за градежно земјиште. На 30 септември, 2011 година, со потврда од Владата на РМ, тие го презедоа овластувањето за управување, наместо како што тоа досега го правеше Министерството за транспорт и врски, во име на државата.

Всушност 14 општини, до 23 септември, 2011 година, до Министерството за транспорт и врски поднесоа барање за располагање со градежно земјиште во сопственост на Република Македонија. Од нив, само овие осум општини, според Комитетот за градежно земјиште, добиле позитивно мислење, кое било прифатено и од МТВ, кое до Владата на Република Македонија испратило предлог- одлука за вршење на работа за располагање со градежното земјиште, сопственост на РМ. Останатите шест општини, според мислењето на комитетот, не ги исполнуваат условите и од страна на МТВ добиле насоки за дополнување на нивните барања со потребната документација.

До крајот на септември, 63 општини исполнија еден од најзначајните услови според Законот за градежно земјиште, обезбедија минимум овластени лица од својата администрација за водење постапка за отуѓување и давање под закуп на градежно земјиште на РМ. Всушност, до овој период, со потврда за овластување за водење на ваква постапка се стекнаа 269 претставници од општините.

Според Законот за градежно земјиште, ЗЕЛС е задолжен за организирање на обуките и реализација на завршниот испит на кандидатите за стекнување со овластување за водење на постапка за отуѓување и давање под закуп на градежно земјиште, сопственост на РМ. Од 15 до 27 септември, 2011 година, за 94 службеници од општините, ЗЕЛС ги одржа теоретскиот и софтверскиот дел од обуката. Испитниот дел го положија 67 кандидати, со што нови 15 општини го исполнија условот за минимум овластени лица за водење постапка за отуѓување и давање под закуп на градежно земјиште на Република Македонија. Овој услов во претходната јунска сесија го исполнија 48 општини, а девет општини можат да се стекнат со исполнување на овој критериум, доколку нивните кандидати успешно положат на 3 октомври, 2011 година (понеделник).

Обуките ги спроведоа професорите од Правниот, Градежниот и Архитектонскиот факултет во Скопје и претставниците на Министерството за транспорт и врски. Експертскиот тим ја образложи стручната материја за спроведувањето на Законот за градежно земјиште и примената на софтверските апликации. Учесниците се стекнаа со познавање во делот на законската регулатива, поврзана со Законот за градежно земјиште, како и со одредбите од законот, со користената терминологија, спецификите на урбанистичкото и просторно пла-

Pursuant to the Law on Construction Land, ZELS is obliged to organization of trainings and realization of the final exam of the candidates for obtaining the authorization for keeping the procedure for expropriation and leasing of construction land owned by the Republic of Macedonia. From 15 to 27 September 2001, ZELS held theoretical and software part of the training for 94 officials from the municipalities. 67 candidates passed the exam by which new 15 municipalities met the condition for minimum authorized persons for keeping the proce-



нирање, стандардите и нормативите на урбанистичкото планирање и со деталите на еден од основните документи за стекнување надлежност во управување со градежно неизградено државно земјиште - Програмата за работа во областа на располагање со градежното земјиште сопственост на РМ, како и со задолжителните алатки во примената на Законот: - е-аукција и е-регистар.

Кандидатите кои не проследиле дел од обуката, или не можат да ги запазат испитните термини ќе имаат следна можност во следната сесија, што дополнително ќе биде закажана. Потврдите за учество на почетна обука и за положен испит се задолжителни документи за добивање овластување за водење постапка за отуѓување и давање под закуп на градежно земјиште во државна сопственост.

Септемвриската е втора сесија од циклусот подготовки на општинската администрација за преземање надлежност за управување на градежно земјиште сопственост на државата. Во јунската сесија, 192 општински службеници се стекнаа со овластување, со што им овозможија на своите општини да го исполнат законскиот услов по основ минимум број на овластени општински државни службеници за водење постапка за отуѓување и давање под закуп на градежно државно земјиште.



дуре of expropriation and leasing of construction land of the Republic of Macedonia. In the last June session this condition was met by 48 municipalities and 9 municipalities may obtain it by meeting the criteria if their candidates successfully pass the exam on 3 October 2011 (Monday).

The training was implemented by the professors from The Faculty of Law, Faculty of Civil Engineering and Faculty of Architecture in Skopje and the representatives of the Ministry of Transport and Communications. The expert team explained the expert material for implementation of the Law on Construction Land and the application of the software applications. The participants acquired the knowledge in the part of legal regulation related to the law on Construction land, as well with the provisions of the Law, the terminology used, specifics of physical and spatial planning, standards and normative of urban planning and with one of the basic documents for obtaining competence in management with construction unbuilt state land - the Program for work in the area of disposed construction land owned by the Republic of Macedonia, as well with the obligatory tools in the application of the Law - e-auction and e-register.

The candidates that did not followed part of the training or may not meet the exam terms will have next possibility in the next session that is to be additionally set out. The confirmation for participation of initial training and for passed exam are obligatory documents for obtaining authorization for keeping a procedure on expropriation and leasing of construction land in ownership of the state.

The session in September is second session of the cycle of preparations of the municipal administration for taking the competence for management with the construction land owned by the state. In June session, 192 municipal official acquired authorization thus enabling the municipalities to meet the legal condition on the basis of minimal number of authorized municipal state official for keeping a procedure on expropriation and leasing of construction state land.

### **Eight municipalities undertake the land management**

Bitola, Gevgelija, Shtip, Probishtip, Demir Kapija, Ilinden, Berovo and Kochani are the eight municipalities that first met the conditions for management with construction unbuilt land pursuant to the Law on Construction land. On 30 September 2011, by confirmation of the Government of the Republic of Macedonia, they undertake the authorizations for management and this was previously done by the Ministry of Transport and Communications, on behalf of the state.

Moreover, till 23 September 2011 14 municipalities, submit to the Ministry of Transport and Communications an application for construction land in ownership of the Republic of Macedonia. Only eight of them, pursuant to the Committee for Construction Land, obtained positive opinion that was accepted by the Ministry of Transport and Communications that send a suggestion to the Government of the Republic of Macedonia for the purpose of having at disposal construction land in ownership of the Republic of Macedonia. The other six municipalities, under the opinion of the Committee do not meet the conditions and they received by the Ministry of Transport and Communications directions for complementation of the requests with the necessary documentation.

Till the end of September, 63 municipalities met one of the most significant conditions under the Law on Construction Land, they provided minimal number of authorized persons for keeping the procedure on expropriation and leasing of construction land of the Republic of Macedonia. Actually, within this period 269 representatives from the municipalities obtained certificate for authorization for keeping this type of procedure.



## УПРАВНИОТ ОДБОР НА ЗЕЛС ЈА ОДРЖА ВТОРАТА СЕДНИЦА

## THE ZELS MANAGEMENT COMMITTEE HELD ITS SECOND SESSION

На 18 август, во просториите на Град Скопје, Управниот одбор на ЗЕЛС ја одржа втората седница. На самиот почеток на седницата, потпретседателот на ЗЕЛС, Зоран Дамјановски, градоначалник на општина Куманово, во името на шесте градоначалници од СДСМ, изнесе барање, Управниот одбор на ЗЕЛС да дискутира за случајот „Космос“ и работата на надлежните субјекти во општина Гази Баба, во Скопје. Поточно, беше побарано ЗЕЛС да донесе заклучоци и да изгради став во врска со сегашните и идни вакви и слични состојби, бидејќи овие шест градоначалници сметаат дека има селективна примена на правото, преземање на неиздржани ригорозни мерки кон инвеститор од страна на градоначалник на една општина, со што сметаат дека се испраќа лоша порака до сите домашни и странски инвеститори за сигурноста на нивните идни инвестиции во земјава. Овој предлог беше поткрепен и со писмо кое пристигна од страна на градоначалникот на Општина Охрид, Александар Петрески, кој е член на Управниот одбор и од оправдани причини не беше во можност да присуствува на седницата. Предлогот беше ставен и на гласање, за што членовите на УО истакнаа дека своитевидувања ќе ги изнесат во точка развој. Она што произлезе од дискусијата на неколку членови на Управниот одбор на ЗЕЛС, во однос на барањето на нивните колеги градоначалници од СДСМ, беше дека дефинитивно ЗЕЛС, како чадор организација, која ги заштитува интересите на сите локални власти од земјата, не треба да се злоупотребува за дневно – политичките „превирања“ на било која политичка партија во земјата. Уникатноста на ЗЕЛС и угледот што таа го има постигнато во земјата и надвор од неа, покрај нејзините бројни активности и поддршка на своите членки за развој на локалната власт и децентрализацијата во земјата, е огромното единство на општините што владее во ЗЕЛС. Беше истакнато дека, како и во претходните неколку слични случувања и сега ЗЕЛС треба да остане на овој курс и да не се впушта во коментирање на поединечни одлуки на било кој градоначалник, со цел да не се претвори во арбитражно тело, кое во иднина повеќе би посветувало внимание на поединечни случаи, отколку на остварување на заеднички цели. Случајот треба да се остави да го решаваат судски органи и други компетентни лица, а ЗЕЛС да остане единствена организација која своите сили ќе ги насочи во правец на обезбедување на подобри услови за остварување на надлежностите на сите локални власти во земјата, заклучија дискутантите.

On August 18th, in the facilities of the City of Skopje, the ZELS Management Committee held its second session. At the very beginning of the session, on behalf of the six Mayors from the SDSM political party, ZELS vice-president Zoran Damjanovski, Mayor of the Kumanovo municipality, set forth a Request that the ZELS Management Committee should discuss the case of “Cosmos” and the work of the relevant authorities from the Gazi Baba municipality in Skopje. To be more precise, it was asked that ZELS reaches conclusions and builds an opinion and position on current and future instances of this type, as these six mayors believe there to be a selective implementation of the Law and undertaking of unsubstantiated rigorous measures towards an Investor on behalf of a municipality Mayor, which they believe to be sending out an ill message to all domestic and foreign Investors concerning the safety and security of their investments in the country. This proposal was supported with a letter that was sent by the Mayor of the Ohrid municipality, who is also a member of the Management Committee, but was not able to attend the session due to justified reasons. The proposal was put to the vote, in relation to which the members of the Management Committee pointed out that they will state their observations under the “Miscellaneous” item of the Agenda. The result of the discussion of some members of the ZELS Management Committee concerning the request by their fellow Mayors from the SDSM party was that, taking into consideration that the ZELS is an umbrella organization that serves to protect the interest of all national local authorities, it should definitely not be abused for daily political “ferments” of any national political party. The ZELS exclusivity and the reputation it has managed to uphold both in the country and abroad, as well as its numerous activities and support to its members for the development and improvement of the local authority and decentralization, all lay in the unity of the communities within the ZELS. It was pointed out that, much like in earlier events of this kind, ZELS needs to remain on this course and not to get involved in commenting individual decisions by any Mayor, so that it may not become an Arbitration Body which would be dealing with individual cases, rather than achieving common goals. The case should be left to be resolved by the court authorities and other competent subjects, whereas ZELS shall remain a distinct organization that shall invest its efforts into providing better conditions for the realization of the powers and competencies of all local authorities in the country, the participants in the discussion concluded.



Дневниот ред беше дополнет со нова точка, што во писмена форма ја предложи градоначалникот Петревски, а се однесуваше на разгледувањето на можностите за натамошна поддршка на општините кои сè уште не се влезени во втората фаза од фискалната децентрализација, меѓу кои е и општина Охрид. За поддршката на шесте општини за влез во втората фаза од фискалната децентрализација, беше укажано дека ЗЕЛС како и досега и понатаму ќе продолжи со притисоците кај централната власт да се обезбедат поповолни услови за враќањето на долговите на овие општини. Беше потенциран досегашниот успех на ЗЕЛС на ова поле, со издејствување на позајмици од државата за општините, чие враќање на почетокот изнесуваше една година, потоа со континуиран притисок беше зголемено на три, па на 10 години, со што се успеа општините со сопствени сили долгот од 51 милион евра од 2005 година, во 2009 да го намалат на околу 11-12 милиони, а сега тој е уште помал. Беше потенцирано дека поддршка за овие општини беше ветена и од министерот за локална самоуправа, Невзат Бејта, на остварената средба со ЗЕЛС.



Претседателот на ЗЕЛС, Коце Трајановски, ги извести присутните за реализираната средба со тројцата министри од Владата на Република Македонија, Невзат Бејта, Панче Кралев и Миле Јанаклески, истакнувајќи дека соработка на ЗЕЛС со Владата е на задоволително ниво, но дека е потребно интензивирање на билатерални средба со одредени министерства каде има актуелни проблеми, како што во моментот е состојбата во образованието. Трајановски ги информираше присутните за предлозите на министерот Јанаклески, општините што понепосредно да им излезат во пресрет на граѓаните да ги легализираат своите бесправно изградени градби, што во вид на препораки беа испратени до сите членки на ЗЕЛС.

Во согласност со измените во Законот за радиодифузна дејност, каде се предвидува ЗЕЛС да има двајца членови во Советот за радиодифузија, од тројца кандидати кои доставија свои биографии, Управниот одбор ги изгласа Лазо Петрушевски и Замир Мехмети, за кои смета дека ќе дадат квалитетен придонес во работата на ова тело.

Присутните беа информирани за прегледот на долговите и побарувањата на ЕЛС и ЈП формирани од ЕЛС кон државните органи и институции, што го изготвува ЗЕЛС со пристигнатите информации од општините. Беше побарано оние општини кои сè уште не ги испратиле своите податоци тоа да го сторат во најкус рок,

The Agenda was supplemented with a new item, which was proposed by Mayor Petrevski in writing, and was concerning the examination of possibilities for further support to municipalities which have yet not entered the second phase of fiscal decentralization, among which is the Ohrid municipality. Concerning the support to be provided to the six municipalities to enter the second phase of the fiscal decentralization, it was pointed out that ZELS will continue to insist that the Central Government enables better conditions for these municipalities to settle their debts. ZELS' success in this area was emphasized, achieved by obtaining national loans for municipalities, who were initially obligated to return them within one year, but with the constant pressure that the ZELS imposed, the deadline was extended to three years, and further on to ten years. As a result of this, the municipalities managed to reduce the 2005 debt amounting 51 million euro to 11-12 million euros in 2009, and even further reduce it up to date. It was underlined that the Minister of Local Self-government, Mr. Nevzat Bejta, promised to provide additional assistance to these municipalities at his meeting with ZELS.

The President of ZELS, Mr. Koce Trajanovski, advised the attendees on the meeting he had with the three Ministers from the Government of the Republic of Macedonia - Nevzat Bejta, Panche Kralev and Mile Janakieski, thus highlighting that the level of cooperation of the ZELS with the Government is satisfactory, but still bilateral meetings need to be intensified with certain Ministries where current issues are evident, such is the present situation with the education. Trajanovski informed the attendees about the proposals made by Minister for municipalities to accommodate the needs of citizens to legalize their unlawful buildings, which were sent to all members of the ZELS in the form of recommendations.

As per the amendments in the Law on Broadcasting Activity, wherewith it is anticipated that ZELS has two members in the Broadcasting Council selected from the three candidates who have submitted their resumes, the Management Council voted Mr. Lazo Petrushevski and Mr. Zamir Mehmeti as the most eligible candidates to invest quality input into the operations of this body.

Attendees were advised on the Local Self-government and the PEs established by these Units' Review of Debts and Claims to the state bodies and institutions, drafted by the ZELS using the information received from municipalities. It was asked that the municipalities that have not yet sent out their information do so as soon as possible, so that there can be a full image on these arrears. Furthermore, the members of the Management Committee were informed that the deadline for submitting their Program Activities to the ZELS, concerning the celebration of the 20 year anniversary of the independence of the Republic of Macedonia has been prolonged to August 22, 2011, 12:00 hours, so that they can be published in the National Brochure prepared by the Ministry of Culture on the occasion. The ZELS informed its members on the deadline extension in writing.

The Ministry of Local Self-government drafted a Program for the Enforcement of the Process for Decentralization and Development of the Local Self-government of the Republic of Macedonia for 2011 - 2013, accompanied with an Action Plan, to be reviewed by the Government on August 23, 2011. The ZELS forwarded this draft document to all municipalities for them to provide their



со цел добивање на целосна слика за овие долгувања. Исто така, членовите на УО беа информирани дека рокот за пријавување на програмски активности во ЗЕЛС, за одбележување на 20 годишнината од независноста на Република Македонија, е пролонгиран до 22 август, 2011 година, до 12 часот, со цел истите да бидат публикувани во националната брошура што ја подготвува Министерството за култура по овој повод. За пролонгирањето на рокот ЗЕЛС со писмо ги информираше сите свои членки.

Министерството за локална самоуправа изготви Програма за спроведување на процесот на децентрализација и развој на локалната самоуправа на Република Македонија 2011 -2013 година, со Акционен план, што ќе биде разгледуван на седница на Владата на 23 август. ЗЕЛС го испрати овој предлог документ до сите општини за доставување на коментари. Беше укажано дека сите дополнителни коментари од општините, кои во ЗЕЛС ќе пристигнат до 23 август, ќе бидат препратени до МЛС, а ЗЕЛС, исто така, ќе ги испрати СИСТЕМАТИЗИРАНИТЕ СТАВОВИ, каде се утврдени сите барања и потреби на локалната власт со цел нејзино адекватно развивање.

Дел од членовите на УО изнесоа и одредени предлози, кои дополнително ќе бидат разгледувани на соодветните комисији, а се однесуваа на прашања поврзани со ЕВН, за пограничните проекти, шумските стопанства и потребата од зафаќање од средствата за маркација на шумите.



feedback. It was stated that all additional comments to be obtained by August 23 from the municipalities shall be forwarded to the Ministry of Local Self-government, whereas ZELS shall also forward the SYSTEMATIZED POSITIONS, wherein all requests and needs of the Local Self-government are defined, so that they can be properly developed.

Some members of the Management Committee came forth with specific proposal concerning matters related to the EVN, borderland projects, forest economy and the need for obtaining funds for delimitation of forests – all of which to be additionally reviewed by relevant Commissions.

## СРЕДБА НА РАКОВОДСТВОТО НА ЗЕЛС СО ТРОЈЦА МИНИСТРИ

На 18 август, 2011 година, раководството на ЗЕЛС оствари средба со тројца министри од Владата на Република Македонија. Оваа беше прва официјална средба на претседателот на ЗЕЛС, Коце Трајановски и потпретседателите Изет Меџити и Зоран Дамјановски со новите министри за локална самоуправа, Невзат Бејта и за образование и наука, Панче Кралев. На средбата присуствуваше и министерот за транспорт и врски Миле Јанакиевски.

Дискусијата ги опфати актуелните состојби од спроведувањето на надлежностите на локалните власти. Новиот министер за локална самоуправа, Невзат Бејта, изрази уверување за натамошна квалитетна соработка на министерството со единиците на локална самоуправа и ЗЕЛС на патот на остварување на поуспешна децентрализација на власта во нашата земја. Познавајќи ги проблемите на општините, како поранешен градоначалник, потенцираше дека ќе вложи максимални напори во поддршката за обезбедување на поадекватни услови за поквалитетно остварување на надлежностите и дека во соработка со ЗЕЛС ќе се заложи наскоро сите општини да влезат во втората фаза од фискалната децентрализација. Министерот Бејта најави дека редовно ќе ги посетува општините, со цел непосредно да се запознае со нивните проблеми, при што упати порака до градоначалниците, максимално да се зложат за спроведувањето на Законот за постапување со бесправно изградени објекти, а во изјавата дадена пред медиумите кои го проследија овој настан, ги повика граѓаните да аплицираат за легализација на дивите објекти, истакнувајќи дека ваков закон се донесува еднаш на 50 години.

## MEETING OF ZELS MANAGEMENT WITH THREE MINISTERS

On August 18th, 2011, ZELS Management met with three Ministers with the Government of the Republic of Macedonia. This was the first official meetings of the ZELS President, Mr. Koce Trajanovski and Vice presidents, Mr. Izet Medziti and Zoran Damjanovski with the new Minister of Local Self-government, Mr. Nevzat Bejta and the Minister of Education and Science, Mr. Panche Krlev. The meeting was also attended by The Minister of Transport and Communications, Mr. Mile Janakievski.

The discussion involved current states resulting from the enforcement of local authorities' duties and competencies. The new Minister of Local Self-government, Mr. Nevzat Bejta, expressed his confidence in further successful cooperation of the Ministry with the Units of Local Self-government and with the ZELS, in their joint efforts to enable more successful decentralization of authority in the country. Being aware of the problems municipalities face, as former Mayor himself, he underlined that he will invest the utmost of efforts in the support for providing better conditions for a higher quality of the realization of the duties and competencies, and that together with the ZELS, he will commit to enable all municipalities enter the second phase of the fiscal decentralization as soon as possible. Minister Bejta announced that he shall be visiting municipalities regularly so that he can better acquaint himself with their problems, and he also sent out a message to the Mayors to commit themselves to the enforcement of the Law on Legalization of Illegal Buildings. In the statement he gave to the media that followed this event, he called upon citizens to apply for their illegal buildings to be legalized, thus emphasizing that such a Law is passed only once in 50 years.





Министерот за транспорт и врски, Миле Јанакиевски на средбата ги изнесе трите предлози за обезбедување на поголем број на барања од граѓаните за легализација на дивите објекти. Предложи најголемиот дел од општините, до 3-ти септември да работат во две смени, работни да бидат и саботите со цел да им се излезе во пресрет и на граѓаните кои поради работните обврски не можат да го остварат ова право и дополнително да се ангажираат службениците, или пак времено да се ангажираат лица кои би им помогале на граѓаните во пополнувањето на барањата и би ги посетувале и информирале за можноста за остварување на ова право и во нивните домови. Стана збор и за текот на остварувањето на условите од страна на општините за стекнувањето со надлежноста да управуваат со градежното неизградено земјиште, во согласност со Законот за градежно земјиште. Претставниците од ЗЕЛС истакнаа дека наскоро ќе биде објавен и вториот повик за обука за државните службеници за стекнување со лиценца, а потоа ќе следи и реализацијата на обуката и испитот. Со тоа ќе се овозможи да се зголемува бројот на општините кои ги исполнат условите и се стекнале со надлежноста да управуваат со градежното земјиште, во име на државата, како што тоа досега го правеше МТВ.

Образованието претставува една покомплексна тема, за што е потребно реализирање на почести средби на претставници од ЗЕЛС и МОН, беше заедничкиот став на раководството на ЗЕЛС и министерот Кралев на овој состанок. Претседателот на ЗЕЛС, Коце Трајановски, му укажа на новиот министер за образование и наука дека оваа надлежност на општините уште од самиот почеток на децентрализацијата е проследена со неадекватна финансиска поддршка од страна на централната власт и дека тоа во континуитет предизвикува проблеми при нејзината реализација кај локалните власти. Особено беше нагласен недостатокот на средства, со кој моментно се соочуваат поголем број на општини, предизвикан од обезбедувањето на задолжителниот надомест за превоз на учениците од средното задолжително образование, како и континуираното зголемување на цените на енергенсите за затоплување на училиштата. Тема на разговор беше и осигурувањето на училишните објекти и опремата, меѓу која и компјутерите, како и постапките за обезбедувањето на градежната документација на училишните објектите, за што од страна на министерот за транспорт и врски беше укажано дека и општините треба да ги искористат законските можности, и објектите за кои имаат тешкотии во обезбедувањето на соодветните документи (не само училиштата, туку и културни, спортски објекти и друго...) да поднесат барање за нивна легализација.

Претставниците од ЗЕЛС истакнаа дека ваквите средби се од взаемна корист и за локалната и за централната власт и дека одат во правец на обезбедување на поквалитетни услуги и услови за граѓаните, односно обезбедување на поголема децентрализација на власта во земјата.

At the meeting, the Minister of Transport and Communications, Mr. Mile Janakieski set forth his three proposals for ensuring a greater number of applications for legalization of illegal buildings. He proposed that most of the municipalities work in two shifts and on Saturdays by September 3rd, so as to accommodate the needs of citizens who are prevented from exercising their right to submit an application due to work obligations. He also proposed public servants are additionally engaged to assisting citizens in filling out the applications and would visit them in their homes to inform them on the possibilities to exercise their right, or engage additional staff for these purposes, should the need arise. The procedures for municipalities' realization of the conditions to obtain authorization to manage undeveloped construction land, pursuant to the Law on Construction Land, were also discussed. ZELS representatives pointed out that soon the second call for license training of civil servants will soon be published, followed by the delivery of the training itself, and testing. This will assist in increasing the number of municipalities that fulfill the conditions and have gained the right to manage construction land on behalf of the state, as was done by MTC insofar.

Education is a more complex topic in need of more frequent meetings of representatives from the ZELS and the Ministry of Education and Science – this was the mutual understanding of the ZELS Management and Minister Kraljev. ZELS President, Mr. Koce Trajanovski, advised the new Minister of Education and Science that this area of competence of the municipalities has been supported with insufficient funding by the Centralized Authority since the very beginning of the decentralization process, which causes continuous problems for its realization by the local authorities. Special emphasis was placed on the lack of funding currently faced by most municipalities, caused by the mandatory expenses for transporting secondary school students, as well as the continuous increase of the prices for electricity and heating of schools. Another topic of discussion was the insurance of school facilities and equipment, including computers, as well as procedures for obtaining construction documentation for school objects, concerning which it was stated by the Minister of Transport and Communication that municipalities also need to make use of legal opportunities and apply for legalization of objects for which they are facing difficulties in obtaining proper documentation (this concerns not only schools, but also culture and sports facilities and objects as well).

ZELS representatives pointed out that such meetings shall benefit both the local and the central authority, and are aimed at ensuring higher quality of services and conditions for citizens, namely, ensuring wider reaching decentralization of the authority in the country.





## ПРЕВОЗОТ НА УЧЕНИЦИТЕ

### ГЛАВЕН ПРОБЛЕМ ЗА НЕДОСТАТОКОТ НА ФИНАНСИСКИ СРЕДСТВА ЗА ИЗВРШУВАЊЕ НА НАДЛЕЖНОСТА ВО ОБРАЗОВАНИЕТО

Раководството на ЗЕЛС: претседателот на ЗЕЛС, Коце Трајановски со потпретседателите Изет Меџити и Зоран Дамјановски, на 18 август, 2011 година остварија прва официјална средба со министерот за образование и наука, Панче Кралев. На средбата се дискутираше по сите точки од систематизираните ставови за образование од ЗЕЛС, а во прилог беше приложена и табела за недостатокот на финансиски средства за образование за годинава, доставени од сите општини. Исто така, ЗЕЛС ја приложи и табелата во која беа впишани податоци од општините за осигурувањето на училишните објекти и опремата (компјутери), како и податоци за поседувањето на градежни дозволи за училишни објекти.

Претседателот на ЗЕЛС бараше зголемување на средствата за образование со цел општините да можат адекватно да ја извршуваат оваа надлежност. Тој истакна дека недостатокот, во најголем процент од општините, е предизвикан од потребата за надоместување на патните трошоци на учениците во средното задолжително образование, нагласувајќи дека во ништо поповолна состојба не се ниту општините кои имаат само основни училишта. Укажа дека проблемот започнал уште на стартот на децентрализацијата, со префрлањето на 40% помалку средства од утврдените историски трошоци, па во континуитет проблемот се пролонгира и надоградува. Општините преземаат најразновидни мерки на заштеда на средствата, но повторно, поголем драстичен недостаток почувствуваа во 2010 година, со усогласувањето на платите на наставниците и стручните служби во согласност со Колективниот договор за образование. Недостатокот на средства општините досега го апсолвираа со надоместување на финансиски средства од други приходи на општината, што предизвикува систем на врзани садови во префрлањето на недостатоците од едно на друго место. Реакциите кај општините веќе ескалираа, па одредени општини, соочени со неможност и натаму да ги покриваат овие трошоци од други приходи, укажуваат дека ќе бидат принудени да се откажат од оваа надлежност. Особено што недостаток на средства се однесува и на обезбедување на средства за покривање на енергенци за затоплување на

### Формирана Комисија за разграничување на ингеренциите меѓу државните просветни инспектори и општинските инспектори

На средбата ЗЕЛС ја истакна потребата од усогласување на статусот на овластените општински инспектори, во согласност со промените и колизијата на Законот за просветна инспекција со Законот за инспекциски надзор, кој влезе во сила од 1 април 2011 година, како и потребата за разграничување на преклопувањата на одредени ингеренциите меѓу општинските и државните просветни инспектори. Министерот предложи да се формира комисија, која ќе ги разграничи овие дилеми и ќе предложи соодветни решенија. Комисијата е формирана и брои девет члена: еден претставник од МОН, тројца претставници од Државниот просветен инспекторат, четири општински инспектори за образование и инспектор за образование од Град Скопје. Комисијата одржа конститутивна средба од која произлегоа одредени задачи за членовите кои по нивното сублимирање ќе бидат доставени на разгледување до надлежните институции а, потоа и до министерот за образование.

## TRANSPORT OF STUDENTS

### AS MAJOR PROBLEM FOR DEFICIT OF FINANCIAL ASSETS IN THE REALIZATION OF THE COMPETENCE IN THE EDUCATION



The Management of ZELS: President of ZELS, Koce Trajanovski with the vice Presidents Izet Medziti and Zoran Damjanovski, on 18 August 2011 held first official meeting with the Minister for Education and Science, Panche Krlev. On the meeting the discussion was about all points of the SYSTEMATISED POSITIONS FOR EDUCATION by ZELS, and the Table for the deficit of financial assets for education for this year was attached, submitted to all municipalities. Moreover, ZELS enclosed the Table where the data from the municipalities were entered regarding the insurance of the school objects and personalty (computers) as well the data for property of construction licenses for school objects.

The president of ZELS requested increase of the assets for education for the municipalities to adequately perform this competence. He emphasized that the deficit in major percentage by the municipalities is due to the need of compensation of the student transport costs in high obligatory education, stressing that the same is the situation with the primary schools. He pointed out that the problem started till at the start of the decentralization, by transferring 40% fewer assets than the prescribed historical costs, and then in continuity was prolonged and upgraded. The municipalities take different measures for saving assets, but again, the major drastic deficit was felt in 2010, by harmonization of the salaries for teachers and expert services pursuant to the Collective Agreement for Education. The deficit of assets till now was absolved by compensation of financial assets by other incomes of the municipalities thus causing system of connected vessels in transferring the deficits from one to other place. The reactions of the municipalities escalated so certain municipalities faced with the impossibility to cover these costs from other incomes point that they will be forced to cancel this competence. In particular that the deficit of assets relates to provision of assets for covering the energy for heating the school in winter period the price of which is increasing and it is not covered appropriately by Ministry of Education and Science. Minister Krlev expressed understanding of the condition the local governments are in, but he stressed that the data show continuous increase of the budgetary assets transferred to the local governments for covering the competence education. He promised that this issued will be taken out in front of the Government, in particular when the discussion of eventual rebalance of Budget is to be discussed, but he suggested to jointly ZELS and Ministry of Education and Science find ways to alleviate this condition. It was stated that the Ministry of Education and Science has information that certain transporters ransom the municipalities or the school in defining the transport prices. He suggested all municipalities to think in the way of organizing joint public call for transport of their students as well as for purchase of oil and woods for schools, stressing that this is already successful practice in certain municipalities.

The Minister Krlev was interested whether the municipalities have prescribed criteria for distribution of the block grants at local level and under which criteria the municipalities perform the distribution.

ZELS send a request to Ministry of Education and Science to as soon as possible adopt Rulebook on Obligatory Second-



училиштата во зимскиот период, чија цена во континуитет се зголемува и истата повторно не е адекватно покриена од страна на МОН. Министерот Кралев изрази разбирање за состојбата во која се наоѓаат локалните власти, но потенцира дека податоците покажуваат континуирано зголемување на буџетските средствата кои им се префрлаат на локалните власти за покривање на надлежноста образование. Тој вети дека ова прашање ќе го изнесе пред Владата, особено кога ќе се одвиваат дискусии за евентуален ребаланс на буџетот, но, исто така, предложи ЗЕЛС и МОН заеднички да изнајдат начини како да се ублажи ваквата состојба. Беше укажано дека МОН има сознанија дека одредени превозници ги ценуваат општините или училиштата во дефинирањето на цените за превоз. Предложи, сите општини да размислуваат во правец на организирање на заеднички тендер за превоз на своите учениците, како и за набавка на нафта или дрва за училишта, истакнувајќи дека веќе тоа е успешна пракса во одредени општини. Министерот Кралев се интересираше дали општините имаат утврдено критериуми за распределба на блок дотациите на локално ниво и по кој критериум ја вршат распределбата.

ЗЕЛС побара МОН, што поскоро, да донесе Правилник за задолжителното средно образование, Правилник за изрекување на педагошките мерки за учениците во задолжителното средно образование, Правилник за утврдување критериуми за избор на членови на Училишни одбори и Правилник за изведување на ученички екскурзии во средно образование, како што веќе е донесен Правилник за ученички екскурзии за основно образование. На повеќечасовната средба се дискутираше и за други значајни прашања од образованието и за несоодветноста на барањето на согласност од МОН за старо финансирање, на што министерот укажа дека МОН мора да има евиденција за бројот на вработени во образованието, особено што има состојби на драстично намалување на natalitetot во одредени општини или зголемување во други.

Во однос на барањето на ЗЕЛС, да се следи со надолнување на соодветни финансиски средства секое зголемување на енергенсите за греење на училиштата, како и нефатливото третирање на училиштата и градинките како комерцијални корисници на услугите во снабдувањето со електрична енергија и парно, министерот посочи дека МОН досега се обратил до Регулаторната комисија со вакво слично барање, да се вратат поранешните три ставки, кои сега се сведени на две, со што училиштата се подведени под комерцијални субјекти, иако не остваруваат профит. Но, барањето не било одобрено. Министерот предложи да се направи повторен обид заедно со ЗЕЛС ова барање да биде доставено до Регулаторната комисија, но и да се постави на седница на Влада по претходно разгледување на сите законски можности за негово оправдување. Беше укажано дека токму од причини што имаме континуирано покачување на средствата на горивата, меѓу другото МОН ги префрла средствата во вид на блок дотации, каде нема прецизно утврдени ставки, а исто така блок дотации од година во година се зголемуваат.

На средбата се дискутираше и за одржувањето на компјутерите, за осигурувањето на училиштата, како и за можноста општините да поднесат барање за легализација за училишните објекти за кои што немаат соодветна документација. Се говореше за безбедноста во училиштата, за потребата од чуварска служба, за потребата од вработување на дефектолози во секое училиште и за зголемувањето на бројот на хигиеничари во некои училишта, како и за програмите за анимирање на училишниот спорт.

И двете страни на крајот од средбата изразија задоволство од дискусијата и истакнаа дека само со взаемна соработка меѓу ЗЕЛС и МОН, заеднички ќе се изнајдат начини за надминување и за подобрување на одредени состојби во образованието.

### **Commission for partition of competences between state cultural inspectors and municipal inspectors**

On the meeting ZELS emphasized the need of harmonization of the status of authorized municipal inspectors, pursuant to the amendments and collision of the Law on Cultural Inspection by the Law on Inspectoral Surveillance that entered into force on 1 April 2011 as well as the need of partition of the tasks switching of certain competences between municipal and state cultural inspectors. The Minister suggested forming of the Commission that will part these dilemmas and will suggest appropriate solutions. The Commission was formed and it counts nine members: one representative of the Ministry of Education and Science, three representatives of the State Cultural Inspectorate, four municipal inspectors for education and inspector for education of the City of Skopje. The Commission held constitutional meeting from where certain tasks derived for articles that after the sublimation will be submitted on consideration to the competent institution and then to the Minister for Education.

ary Education, Rulebook on Pronounce of pedagogical measures for students in the obligatory secondary education, Rulebook on establishment of the Criteria for election of members of School Board and Rulebook on Students' Excursions in secondary education as the Rulebook on Students; Excursion for Primary Education has already been adopted. on the many hours meeting other significant issues in the education were as well discussed as well the inappropriateness of the request of consent by the Ministry of Education and Science for old funding, where the Minister expressed that the Ministry of Education and Science must have evidence in the number of employees in the education, in particular of the condition of drastic reduction of the natality in certain municipalities or increase in other. Regarding the request by ZELS for following by complementation of appropriate financial assets of each increase of energy for heating of the schools, as well the elusive treatment of the schools and kindergartens as commercial users of the services in purchasing the electricity and central heating, the Minister emphasized that the Ministry of Education and Science referred to the Regulatory Commission by similar request for returning the previous three items that are now reduced from three to two by which the schools are put under commercial subjects in spite of the fact that schools are not profitable. But the request was not approved. The Minister suggested resending of this request together with ZELS to the Regulatory Commission but as well putting it on the session of the Government by previous consideration of all legal possibilities for its justification.

It was stated that from reasons of not having continuous increased of the assets of oils, among the other the Ministry of Education and Science transferred the assets in type of grants without precisely prescribed items, but from one to other year the grants are being increased.

The maintenance of the computers, the insurance of the schools and the possibility of the municipality to submit application for legalization of school objects where no appropriate documentation exists were as well discussed at the meeting. The matter was about the safety of schools, the need of guard service, the need of employment of defectologists in each school and the increase of the number of scrubwomen in some schools, as well as the programs for animation of the school sport.

At the end of the meeting, both sides expressed satisfaction from the discussion and they pointed out that only by mutual cooperation ZELS and Ministry of Education and Science will find ways for overcoming and improvement of certain conditions in the education.





## ЗЕЛС СО ЗНАЧАЈНА УЛОГА ВО РАЗВОЈОТ НА ДЕЦЕНТРАЛИЗАЦИЈАТА НА ВЛАСТА ВО ЗЕМЈАТА И ВО ИМПЛЕМЕНТИРАЊЕТО НА ОХРИДСКИОТ ДОГОВОР

Во рамките на одбележувањето на 10-годишнина од имплементацијата на Охридскиот договор, Владата на Република Македонија и Секретаријатот за имплементација на Охридскиот договор, организираа национална Конференција на тема „Децентрализацијата и мултикултурализмот“. На конференцијата учествуваа високи државни претставници, а беа вклучени и познати експерти и претставници на национални и меѓународни институции и организации, меѓу кои свое обраќање имаше и Комесарот за проширување на ЕУ, Штефан Филе.



На првата сесија од конференцијата, пред присутните се обрати и потпретседателот на ЗЕЛС и градоначалник на општина Чаир, Изет Меџити, кој говореше за улогата на ЗЕЛС и на локалните власти во процесот на децентрализацијата и развојот на демократијата во земјата, како важен придонес за имплементација на Охридскиот договор и евроинтеграциите на нашата земја.

„ - Чекорите на децентрализација во нашата земја започна токму пред една декада, по потпишувањето на Охридскиот договор и за овој изминат период тој ги даде најефективните и најефикасните резултати во неговата имплементација“, истакна Изет Меџити во своето обраќање, при што додаде дека обезбедувањето на функционален

систем на локалната самоуправа е од клучна важност за социјалниот развој, кохезијата и демократијата во земјата. Тој ја истакна важната улога на ЗЕЛС на патот на развојот на децентрализацијата на локалните власти во Република Македонија, истакнувајќи дека ЗЕЛС претставува симбол на единствено дејствување на сите општини и лобирање за интензивен развој и усовршување на процесот на пренесувањето на власта од централно на локално ниво. Тој потенцира дека Охридскиот рамковен договор овозможува продолжување на вековната традиција на интеграција и почитување на постоечките културни, етнички, јазични и други различности и дека претставува потврда на заветот на нашите предци за почитување на различностите, на градењето на мир, соживот и јакнење на мултикултуризмот. Охридскиот договор е модел кој овозможува зачувување на безбедноста, стабилноста и економски просперитет, кој треба постојано да се надградува и усовршува со една единствена цел - уживање на правата, но и почитување и споделување на одговорностите кои произлегуваат од уставниот поредок“ - истакна Меџити.

Потоа, потпретседателот на ЗЕЛС, Меџити ги нагласи и поконкретните проекти со кои ЗЕЛС и непосредно се вклучи во имплементирањето на Охридскиот договор, како што е опремувањето на над 30 општински сали, со комплетен систем за симултан превод, каде се одржуваат седниците на советите, а ја потенцира и дирекната поддршка што ја дава ЗЕЛС за формирањето и активно функционирање на Комисиите за односи меѓу заедниците, и тоа не само во општините каде над 20% од населението се припадници на друга националност, туку и онаму каде овој процент е понизок. „-Побрза евроинтеграција на земјата е цел на секоја општина, каде, исто така, ЗЕЛС дава силна поддршка на своите членки во градење на ефикасна и ефективна администрација, преку организирање на адекватни обуки од ЗЕЛС тренинг центарот, со цел создавање на општини по европски терк, кои ќе даваат квалитетни услуги на своите граѓани“ - потенцира на крајот од својот говор, потпретседателот на ЗЕЛС, Изет Меџити.

## ZELS WITH SIGNIFICANT ROLE IN THE DEVELOPMENT OF DECENTRALIZATION OF THE GOVERNMENT IN THE COUNTRY AND IN THE IMPLEMENTATION OF THE OHRID AGREEMENT

Within the frames of celebrating the 10-years of the implementation of Ohrid Agreements, the Government of the Republic of Macedonia and the Secretariat for Implementation of Ohrid Agreements have organized national Conference entitled “Decentralization and multiculturalism”. High stet representatives participated in the conference and famous experts and representatives of national and international institutions and organizations were involved in among which the EU Enlargement Commissioner for Stefan Fule made his address.

On the first session from the Conference, the Vice President of ZELS and the mayor of the Municipality of Chair addressed to the present who talked about the role of ZELS and the local governments in the decentralization and the development of the democracy in

the country as important contribution for implementation of Ohrid Agreement and Euro-integrations of our country.

“The steps of decentralization in our country started one decade ago, after the signing of Ohrid Agreement and within this recent period it gave the most effective and the most efficient results in its implementation” – emphasized Izet Medziti in his address and he added that the provision of functional system of the local self-government is of key importance for the social development, cohesion and democracy in the country. He emphasized the important role of ZELS on the way of the development of decentralization of the local governments in the Republic of Macedonia stressing out that ZELS is the symbol of unique action of all municipalities and lobbying



for intensive development and improvement of the process of transferring the government from central to local level. He emphasized that Ohrid Framework Agreement provided continuation of the century tradition of integration and respect of the existing cultural, ethnical, language and other differences and that is a confirmation of the oath of our antecedents for respect of differences, peace building, coexistence and strengthening of the multiculturalism. The Ohrid Agreement is a model providing keeping of the safety, stability and economic prosperity that should constantly be upgraded and improved by one single aim – enjoying the rights but as well respect and sharing of the responsibilities deriving from the Constitution, emphasized Medziti.

Then, the Vice President of ZELS stressed as well more concrete projects by which ZELS was more immediately involved in the implementation of the Ohrid

Agreement such as equipping of over 30 municipal halls including complete system for simultaneous interpretation where the councils' sessions are held and he as well emphasized the direct support obtained by ZELS for forming and active functioning of the Commissions for Relations between the communities and even wider than in the municipalities where over 20% of the population is members of other nationality but in those where this percentage is lower. –“Faster Euro integration of the country is aim of each municipality where ZELS as well provides strong support to its members in building effective and efficient administration by organizing appropriate trainings by ZELS Training Centre for the purpose of creation of municipalities under European form providing quality services of its citizens” – emphasized the Vice-President of ZELS, Izet Medziti at the end of the speech.

## ГРАДОНАЧАЛНИКОТ НА ОПШТИНА ГАЗИ БАБА ИЗБРАН ЗА ПРЕТСЕДАТЕЛ НА НАДЗОРНИОТ ОДБОР НА ЗЕЛС

Тони Трајковски, градоначалник на општина Гази Баба е новиот претседател на Надзорниот одбор на ЗЕЛС. Оваа одлука едногласно беше донесена на првата седница на Надзорниот одбор, што се одржа на 22 септември, 2011 година, во просториите на ЗЕЛС. Членовите на Надзорниот одбор при разгледувањето на Деловникот за работа на Надзорниот Одбор, не изнесоа забелешки за негово изменување или дополнување.



Присутните членови на Надзорниот одбор беа информирани за вториот циклус на обуки што ги реализира ЗЕЛС, во согласност со планот за обука на единиците на локалната самоуправа во Република Македонија за 2011/2012 година и за полагањата на испитот за стекнување со овластување за продажба и давање под закуп на градежно земјиште, сопственост на Република Македонија. Притоа членовите истакнаа одредени проблеми со кои се соочуваат локалните власти при имплементирањето на Законот за постапување со бесправно изградени објекти. Беше заклучено ЗЕЛС да испрати барање до сите општини и до мрежите на правници и урбанисти при ЗЕЛС, тие да возвратат со свои забелешки и мислења за конкретните проблеми со кои се соочува нивната општина при реализацијата на овој закон. По добивањето на одговорите ЗЕЛС во соработка со Министерството за транспорт и врски, може да организира јавна дебата на која претставниците од општините јавно ќе ги изнесат забелешките со цел преземање на натамошни мерки за нивно разрешување.

Надзорниот одбор го сочинуваат пет члена, кои имаат двогодишен мандат, а изборот на новиот состав, беше изгласан на четвртата седница на Генералното собрание на ЗЕЛС, одржано на 13 јули 2011 година.

Членови на Надзорниот одбор се: Тони Трајковски, градоначалник на општина Гази Баба, Славко Велевски, градоначалник на општина Могила, Стефче Јакимовски, градоначалник на општина Карпош, Садула Дураку градоначалник на општина Липково и Пане Трајков, градоначалник на општина Неготино.

## THE MAYOR OF MUNICIPALITY OF GAZI BABA ELECTED FOR PRESIDENT OF THE ZELS SUPERVISORY BOARD

Toni Trajkovski, mayor of the Municipality of Gazi Baba is the new President of ZELS Supervisory Board. This decision was unanimously adopted on the first session of the Supervisory Board held on 22 September 2011 in the facilities of ZELS. While considering the Rules of Procedure of the Supervisory Board, the members of the Supervisory Board did not add comments to its amendments.

The present members of the Supervisory Board were informed about the second cycle of training realized by ZELS pursuant to the Plan for Training of the Self-government Units of the Republic of Macedonia for 2011/2012 and for the exams for obtaining the authorization for sale and giving under leasing the construction land, owned by the Republic of Macedonia. Moreover, the members stressed certain problems the local governments face with while implementation of the Law on Legalisation of Illegally Build Objects. It was concluded for ZELS to send request to all municipalities as well to the networks of lawyers and urban planners in ZELS to express their comments and opinions for the concrete problems their municipality is facing with in the process of realization of this Law. After obtaining the responses ZELS, in cooperation with the Ministry of Transport and Communications, may organize public debate where the representatives of the municipalities will publicly express the comments for the purpose of undertaking further measures for their solving.

The Supervisory Board consists of five members having two year mandate and the selection of the new composition was voted on the fourth session of the General Assembly of ZELS held on 13 July 2011.

The Members of the Supervisory Board are as follows: Toni Trajkovski, mayor of the Municipality of Gazi Baba, Slavko Velevski, mayor of Municipality Mogila, Stefche Jakimovski, mayor of Municipality of Karposh, Sadula Duraku, mayor of Municipality of Lipkovo and Pane Trajkov, mayor of Municipality of Negotino.

# ОДРЖАНА ТРЕТА СЕДНИЦА НА УПРАВНИОТ ОДБОР НА ЗЕЛС

## THIRD SESSION OF THE ZELS MANAGEMENT BOARD



On September 23rd, 2011 in the facilities of the Gazi Baba Municipality, the ZELS Management Board held its third session, at which a number of significant operational matters were discussed. Members of the 13 ZELS Commissions, the Council Committee, as well as ZELS representatives in national and international bodies and organizations were elected at the session. The Management Board members discussed the Report for the activities of the representative of the ZELS and the City of Skopje in the Information Office in Brussels, and also set that ZELS EXPO 2011 Municipality Fair shall be organized on November 25th and 26th, 2011. A number of proposals and suggestions for the further strengthening of the national local authorities were presented under the item Miscellaneous.

Revising members and presidents of ZELS Commissions, the Management Board decided the ZELS Administrative Office shall inform the Management Board on the number of sessions held by each Commission, the questions discussed and conclusions made, and shall do so on semi-annual basis (every six months). The Management Board members were advised on the new President of the Supervisory Board, Mr. Toni Trajkovski, Mayor of the Gazi Baba Municipality, as well as on the proposals and suggestions from this body's first session.

The representative of the ZELS and the City of Skopje in the Information Office in Brussels, Mr. Maja Balevska, familiarized the Management Board with the activities that the Office had undertaken in the past eight months. The Management Board concluded that insofar, the Office had not proposed any specific projects of interest to the municipalities, and should therefore be more focused on locating information as to which funds and programs are available to our local authorities, as well as to familiarize municipalities on the conditions and the application process concerning these programs and funding opportunities. It was underlined that the Office in Brussels needs to be used for lobbying projects for which our municipalities have applied, whereas the planning regions shall need to determine priority projects for which they need the support of the Office in Brussels. Furthermore, municipalities and planning regions need to determine priority areas where they most need to apply in order to secure means from the EU funds for the realization of certain activities of local or regional level.

It was also pointed out that a number of organizations are interested in signing Memoranda of Understanding with the ZELS, which stands to support the se-

Управниот одбор на ЗЕЛС, на 23 септември, 2011 година, во просториите на општината Гази Баба, ја одржа својата трета седница, на која се дискутираше за повеќе значајни прашања од работењето на ЗЕЛС. На седницата беа избрани членови во 13-те комисии на ЗЕЛС, во Комитетот на советите, како и претставници на ЗЕЛС во меѓународни и домашни тела и организации. Членовите на УО дискутираа за извештајот за работата на претставникот на ЗЕЛС и на Градот Скопје во канцеларијата за информирање во Брисел, а ги одредија и датумите 25 и 26 ноември, 2011 за организирање на саемот на општините „ЗЕЛС ЕКСПО 2011“. Под точката разго беа изнесени и низа предлози во правец на натамошно зајакнување на локалната власт во земјата.

Со ревидирањето на членовите и на претседателите на комисиите на ЗЕЛС, Управниот одбор донесе одлука, на секои шест месеци стручната служба на ЗЕЛС да доставува информација до УО за бројот на седниците што ги одржала секоја комисија, разгледуваните прашања и донесените заклучоци. Членовите на УО беа информирани за новоизбраниот претседател на Надзорниот одбор, Тони Трајковски, градоначалник на општина Гази Баба и за изнесените предлози од првата седница на овој орган на ЗЕЛС.

Претставникот на ЗЕЛС и на Град Скопје во канцеларијата за информирање во Брисел, Маја Балеvsка, го запозна Управниот одбор со активностите на канцеларијата преземени во изминатите осум месеци. Управниот одбор заклучи дека досега канцеларијата нема понудено некои поконкретни проекти од интерес за нашите општини и дека во иднина треба да се фокусира на изнаоѓање на информации кои фондови и програми се отвораат и се достапни за нашите локални вла-



сти, како и да ги запознава општините со условите, но и со начинот на аплицирање во истите. Беше потенцирано дека канцеларијата во Брисел треба да се искористи за лобирање за проектите за кои нашите општини доставиле апликации, но притоа, беше нагласено дека планските региони во иднина треба да одредат приоритетни проекти, за кои им е потребна поддршка од лобирање од канцеларијата во Брисел. Исто така, општините и планските региони треба да одредат и приоритети од областите каде имаат најголема потреба да конкурираат со цел обезбедување на средства од европските фондови во реализацијата на одредени зафати на локално или регионално ниво.

На седницата беше изнесено дека голем број на организации сакаат да склучат меморандуми за соработка со ЗЕЛС, што укажува на сериозноста во работењето и угледот што го ужива Заедницата. Управниот одбор потенцира дека, сепак, при склучувањето на вакви документи, ЗЕЛС треба да се води исклучиво од интересот за развој на локалната власт, односно тие да се однесуваат на интересите на сите општини. Затоа на барањето за склучување на Меморандум за соработка со Здружението на невработени лица, УО даде препорака до општините доколку сакаат да остварат соработка тоа да го сторат непосредно со ова здружение.

Предлогот од Надзорниот одбор, да се соберат мислења од општините за проблемите со кои се соочуваат локалните власти во имплементирањето на Законот за постапување со бесправно изградени градби, едногласно беше прифатен. Службата на ЗЕЛС беше задолжена да ги собере мислењата од општините. Беше истакната потребата, потоа да се организира јавна дебата на која ќе присуствуваат претставници од општините и од Министерството за транспорт и врски со цел изнаоѓање на решенија за настанатите проблеми во реализацијата на законот.

Беше изнесена и информација за текот на спроведувањето на вториот циклус од обуките за стекнување со овластување за продажба и давање под закуп на градежното земјиште сопственост на РМ, каде беа опфатени над 20 нови општини, наспроти претходни-

### Утврдени датумите за „ЗЕЛС ЕКСПО 2011“ година

„ЗЕЛС ЕКСПО 2011“ година ќе се одржи на 25 и на 26 ноември. Вака одлучи Управниот одбор на 3-тата седница, со што едногласно ја подржаа заложбата ЗЕЛС да продолжи со традицијата, на секои две години да го реализира саемот на општините „ЗЕЛС ЕКСПО“. Беше потенцирано дека на оваа саемска манифестација до израз доаѓа единството на сите членки на ЗЕЛС, кои имаат можност, не само да ги презентираат сопствените активности и идни планови, туку, пред сè, заеднички да ги упатат потребите и барањата на сите локални власти, кон централната власт, со цел обезбедување на поголема финансиска независност на општините и забрзан локален економски развој. Всушност, овие барања во вид на систематизирани ставови на ЗЕЛС се израз на заедничките потреби на локалните власти за натамошно развивање на децентрализацијата на власта во земјата. ЗЕЛС информираше дека веќе испратил дописи до сите амбасади да ги информираат заинтересирани бизнис компании од нивните земји, или други организации кои имаат допирни точки со некои од надлежностите на локалните власти, да учествуваат на оваа саемска манифестација, а веќе се преземени и низа активности од страна на ЗЕЛС, за што наскоро ќе бидат известени сите општини, со цел нивно навремено пријавување за учество.

rious approach and the reputation of the ZELS. The Management Board emphasized that still, in signing such documents, the ZELS needs to be guided only by the local authorities' interests concerning their development, namely, these documents and forms of cooperation need to address the interests of all municipalities. Therefore,

### Dates for the ZELS EXPO 2011 set

ZELS EXPO 2011 shall be organized on November 25th and 26th. This was decided by the Management Board on its third session, wherein ZELS efforts and commitment to continue the tradition of organizing the ZELS EXPO Municipality Fair each two years was unanimously supported. It was pointed out that this manifestation emphasizes the unity of all ZELS members, which have the opportunity not only to present their activities and plans for the future, but also to jointly forward the needs and requests of all local authorities to the centralized government, so that municipalities can obtain greater financial independence and enhanced local economic development. In fact, these requests in the form of Systemized Positions reflect the common needs of the local authorities for further decentralization development. The ZELS advised that they had already sent correspondence to all Embassies to invite interested businesses in their countries, as well as other organizations that share some competencies with the local authorities, to take part in this manifestation. Also, the ZELS has undertaken a number of activities for which all municipalities shall be duly notified so as to apply to take part in the manifestation in due course.

at the request to conclude a Memorandum of Cooperation with the Association of Unemployed Persons, the Management Board suggested to the municipalities that if they are in favor of such cooperation, they should realize it with this Association accordingly.

The proposal of the Management Board to gather the municipalities' opinions on the problems facing local governments in the implementation of the Law on Managing Illegal Constructions was unanimously adopted. The ZELS administration was put in charge of collecting opinions from the municipalities. It was emphasized that



## **ЗЕЛС ја засилува поддршката за развивање на е-општини**

Управниот одбор на ЗЕЛС едногласно ги прифати понудените можности за ЗЕЛС, за нејзино натамошно вклучување во поддржувањето и развивањето на е-општини. Една од можностите, која произлегува од предлогот од 15-тата седница на Владата на РМ е воведување на електронско плаќање на надоместоците кои се приходи на општината. Исто така, значајна е и можноста, ЗЕЛС да изработи софтвер за електронско издавање на градежни дозволи, како и можноста што ја нуди Законот за катастар на инфраструктурни објекти и придружни инсталации изградени под површината на земјиштето, ЗЕЛС да го обезбеди електронскиот регистар на подземни водови на РМ. Овие софтверски алатки претставуваат своевиден приоритет на ЗЕЛС, преку ЗЕПЕ центарот, за развојот на е-општини во следните години. Преку нив ЗЕЛС ќе ги поддржи локалните власти во обезбедувањето на поголема транспарентност, достапност, забрзан развој и олеснета функционалност на сите единици на локалната самоуправа во земјата.

Пред членовите на УО беше презентираан и извештајот за спроведени активности во рамките на ИКТ стратегијата на ЗЕЛС за поддршка на е-општини. Во рамките на единицата за поддршка на е-општини-ЗЕПЕ, во изминатиов период се реализираа голем број на активности од стратегијата. Значителен број од компонентите на проектот 1 (информациска безбедност), проектот 3 (систем за поддршка и непречено функционирање на веб серверот со услуги) и проектот 4 (веб сервер со е-услуги) веќе се завршени. Во рамките на веб серверот со услуги, ЗЕЛС со сопствено учество, а со поддршка на донаторски организации обезбеди три веб услуги кои во моментот функционираат:

1. Системот за е-Регистрација и е-Аукција на градежно земјиште [www.gradezno-zemjiste.mk](http://www.gradezno-zemjiste.mk);
2. Системот за следење на енергетска ефикасност на јавни објекти [www.eeopstini.mk](http://www.eeopstini.mk);
3. Електронската пријава на проблеми во надлежност на локалната самоуправа (забелешка: иако е промовиран и достапен за сите општини само дваесет општини го имаат побарано, а од нив 6 активно го користат).

Од дискусијата што се водеше на седницата, произлезе дека се поддржуваат сите можности за развивање на е-општините, во согласност со сите европски стандарди, но дека треба да се има во предвид нивото на информатички познавања од страна на општинската администрација, кои не секогаш се подготвени да го следат ваквото брзо темпо на промени во овој правец, за што беше предложено постапно прифаќање на сите новитети од секоја општина поединечно.

afterwards, a public debate needs to be held, participated by representatives of the municipalities and the Ministry of Transport and Communications, with the purpose of finding solutions to problems arising in the implementation of the Law.

Furthermore, there was also information on the course of the second cycle training of gaining authorization for selling and leasing construction land owned by the Republic of Macedonia, which included 20 new municipalities, in addition to the 48 municipalities included in the first training cycle. 8 municipalities of the first

### **THE ZELS enhances support for the development of E-municipalities**

The ZELS Management Board unanimously adopted the possibilities offered for the ZELS to be further involved in the support and development of E-municipalities. One of the possibilities, arising from the proposal on the 15th session of the Government of the Republic of Macedonia, is the implementation of electronic payment of fees – incomes to the municipality. In addition, it is a significant opportunity for the ZELS to design software for issuing electronic construction licenses, as well to provide the electronic registry of underground lines in the Republic of Macedonia, in accordance with the Law on Cadastre infrastructure facilities and associated installations built under the surface of the land. These software tools are a unique priority for the ZELS for the development of E-municipalities anticipated during the following year via the ZEPE Center. With them, the ZELS shall support local authorities in ensuring greater transparency, availability, increased development and facilitated operation of all national Local Self-government Units.

The Report for the activities undertaken within the ZELS IT Strategy for support of E-municipalities was presented to the members of the Management Board. Within the Unit for support of E-Municipalities – ZEPE, a number of activities of the Strategy were realized. A significant number of Project 1 components (Information safety), Project 3 (Support system for the continuous operation of the service web server) and Project 4 (E-services Web Server) have already been completed. Within the Web Service Server, with its own participation and with the support from donors, the ZELS provided three web services which are currently operational.

1. The System for E-registration and E-auction of construction land: [www.gradezno-zemjiste.mk](http://www.gradezno-zemjiste.mk)
2. The System for Monitoring Energy Efficiency in Public Procurements: [www.eeopstini.mk](http://www.eeopstini.mk)
3. Electronic Reporting of Problems in the competence of the local self-government (NB: even though it had been promoted and made available to all municipalities, only twenty municipalities had requested it, only 6 of which are actively using it).

From the discussion at the session, it became evident that all possibilities for the development of e-municipalities are fully supported, according to all European standards. However, it was pointed out that the level of IT knowledge by the public administration needs to be taken into consideration, as it is not always ready to follow such a fast pace of changes in this area, due to which it was suggested that each municipality shall adopt novelties individually and gradually.







те 48 општини од првиот циклус. Од првата група веќе 8 општини добиле препорака од Националниот комитет за градежно земјиште и од страна на Министерството за транспорт и врски до Владата се доставени предлог-одлуки за вршење на работите за располагање со градежното земјиште од страна на овие општини. Членовите на УО дискутираа и за потребата од промена на членовите на Националниот комитет за градежно земјиште, претставници од ЗЕЛС, како резултат на одредени присуства на седниците.

На оваа седница, речиси едногласно, членовите на УО ја истакнаа потребата од посветување на поголемо внимание на фискалната децентрализација и барањата на ЗЕЛС за обезбедување на поголема финансиска независност на општините. Беше предложено на оваа тема УО да посвети посебна седница. Исто така, беше предложено да се повикаат министрите за локална самоуправа и финансии да се поведе расправа во рамки на ЗЕЛС за Законот за рамномерен регионален развој (распределба на средствата од 1%) и законите за финансирање, персонален данок и ДДВ, да се интензивира лобирањето пред државните институции за остварување на зацртаните барања на ЗЕЛС во однос на фискалната децентрализација, 30 % од персоналниот данок и 6 % од ДДВ да претставува приход на општините, да се одржи средба до крајот на годината помеѓу ЗЕЛС и Владата на која ќе се направи излагање на ставовите на ЗЕЛС по надлежности од страна на избрани градоначалници.

## ЧЛЕНОВИ НА 13 – ТЕ КОМИСИИ НА ЗЕЛС:

### 1. КОМИСИЈА ЗА ФИНАНСИРАЊЕ

Претседател: **Марјан Ѓорчев**,  
Градоначалник на општина Кисела Вода

Членови:

1. **Горан Петров**, Градоначалник на општина Велес
2. **Хазби Идризи**, Градоначалник на општина Боговиње
3. **Ивица Коневски**, Градоначалник на општина Аеродром
4. **Александар Петрески**, Градоначалник на општина Охрид
5. **Руфи Османи**, Градоначалник на општина Гостивар
6. **Марјан Ристески**, Градоначалник на општина Прилеп

### 2. КОМИСИЈА ЗА ОПШТИНСКА АДМИНИСТРАЦИЈА

Претседател: **Бастри Бајрами**,  
Градоначалник на општина Арачиново

group had already received recommendations from the National Committee of Construction Land, and the Ministry of Transport and Communications had submitted proposed solutions to the Government of the Republic of Macedonia for these municipalities' managing operations concerning constructions land. The Management Board members also discussed the need to demote members of the National Committee on Construction Land, ZELS representatives, due to them not attending sessions regularly.

At this session, Management Board members practically unanimously emphasized the need for greater attention to be paid to fiscal decentralization and ZELS requests for providing municipalities with greater financial independence. It was proposed that the Management Board holds a separate session on this topic exclusively. Furthermore, it was proposed that Ministers of Local Self-government and Finances to be invited in order to discuss the Law on Balanced Regional Development (1% allocation of means) and the laws concerning financing, income tax and VAT. Also, lobbying to state institutions for the purpose of fixed ZELS requests concerning fiscal decentralization and 30% of income tax and 6% of the VAT to be allocated as income to municipalities needs to be intensified. By the end of the year, the ZELS needs to meet with the Government and present its positions concerning the authorization of the elected Mayors.

## MEMBERS OF THE ZELS 13 COMMISSIONS:

### 1. COMMISSION FOR FUNDING

President: **Marjan Gjorchev**,  
Mayor of municipality of Kisela Voda

Members:

1. **Goran Petrov**, Mayor of municipality of Veles
2. **Hazbir Idrizi**, Mayor of municipality of Bogovinje
3. **Ivica Konevski**, Mayor of municipality of Aerodrom
4. **Aleksandar Petreski**, Mayor of municipality of Ohrid
5. **Rufi Osmani**, Mayor of municipality of Gostivar
6. **Marjan Risteski**, Mayor of municipality of Prilep

### 2. COMMISSION FOR MUNICIPAL ADMINISTRATIO

President: **Bastri Bajrami**,  
Mayor of municipality of Arachinovo



Членови:

1. **Сокол Митровски**, Градоначалник на општина Ѓорче Петров
2. **Мазлим Хасан**, Градоначалник на општина Центар Жупа
3. **Јорданчо Лефков**, Градоначал. на општ. Чеш.-Облешево
4. **Јован Пејковски**, Градоначалник на општина Чучер Сандево
5. **Перо Илиески**, Градоначалник на општина Вевчани

### 3. КОМИСИЈА ЗА КУЛТУРА

Претседател: **Василчо Дамчевски**,  
Градоначалник на општина Крушево

Членови:

1. **Орце Цветковски**, Градоначалник на општина Лозово
2. **Иван Франгов**, Градоначалник на општина Гевгелија
3. **Бајрам Кадрија**, Градоначалник на општина Врапчиште
4. **Горан Малешевски**, Градоначалник на општина Делчево
5. **Горанчо Пановски**, Градоначалник на општина Чашка
6. **Владимир Талевски**, Градоначалник на општина Битола

### 4. КОМИСИЈА ЗА КОМУНАЛНИ ДЕЈНОСТИ

Претседател: **Жика Стојановски**,  
Градоначалник на општина Илинден

Членови:

1. **Петре Латиновски**, Градоначалник на општина Бутел
2. **Фати Исени**, Градоначалник на општина Студеничани
3. **Љупчо Којчиноски**, Градоначалник на општина Дебарца
4. **Александар Панов**, Градоначалник на општина Кавадарци
5. **Мусли Муслиу**, Градоначалник на општина Зајас
6. **Драги Наџински**, Градоначалник на општина Берово

### 5. КОМИСИЈА ЗА РУРАЛЕН РАЗВОЈ

Претседател: **Стојан Лазарев**,  
Градоначалник на општина Конче

Членови:

1. **Петар Спасов**, Градоначалник на општина Ново Село
2. **Глигор Коцев**, Градоначалник на општина Градско
3. **Љупчо Колев**, Градоначалник на општина Босилово
4. **Ванчо Стојанов**, Градоначалник на општина Василево
5. **Гоце Дуртаноски**, Градоначалник на општина Кривогаштани
6. **Ристо Ицков**, Градоначалник на општина Богданци
7. **Лазар Котевски**, Градоначалник на општина Новаци
8. **Енвер Пајазити**, Градоначалник на општина Брвеница
9. **Ванчо Србакоски**, Градоначалник на општина Вранештица
10. **Исмаил Јахоски**, Градоначалник на општина Пласница

### 6. КОМИСИЈА ЗА Е-ОПШТИНИ

Претседател: **Зоранчо Алексов**,  
Градоначалник на општина Штип

Членови:

1. **Стојанче Лазов**, Градоначалник на општина Росоман
2. **Емил Дончев**, Градоначалник на општина Веница
3. **Благоја Деспотовски**, Градоначалник на општина Кичево
4. **Фатмир Дехари**, Градоначалник на општина Осломеј
5. **Јован Ѓорѓиоски**, Градоначалник на општина Сопиште
6. **Трајче Димитриев**, Градоначалник на општина Демир Капија

### 7. КОМИСИЈА ЛОКАЛЕН ЕКОНОМСКИ РАЗВОЈ

Претседател: **Рамиз Мерко**,  
Градоначалник на општина Струга

Членови:

1. **Блажо Станков**, Градоначалник на општина Зрновци
2. **Мите Андоновски**, Градоначалник на општина Кратово
3. **Зоран Заев**, Градоначалник на општина Струмица
4. **Глигор Чабулев**, Градоначалник на општина Дојран
5. **Тони Трајковски**, Градоначалник на општина Гази Баба
6. **Мукрем Мехмеџи**, Градоначалник на општ. Маврово - Ростуше
7. \_\_\_\_\_, Градоначалник на општина Сарај

### 8. КОМИСИЈА ЗА ОБРАЗОВАНИЕ И СПОРТ

Претседател: **Роберт Ѓорѓиев**,  
Градоначалник на општина Свети Николе

Members:

1. **Sokol Mitrovski**, Mayor of municipality of Gjorche Petrov
2. **Mazlim Hasan**, Mayor of municipality of Centar Zhupa
3. **Jordancho Lefkov**, Mayor of municipality of Cheshinovo-Obleshevo
4. **Jovan Pejkovski**, Mayor of municipality of Chucher Sandevo
5. **Pero Ileski**, Mayor of municipality of Vevchani

### 3. COMMISSION FOR CULTURE

President: **Vasilcho Damchevski**,  
Mayor of municipality of Krushevo

Members:

1. **Orce Cvetkovski**, Mayor of municipality of Lozovo
2. **Ivan Frnagov**, Mayor of municipality of Gevgelija
3. **Bajram Kadrija**, Mayor of municipality of Vrapchishte
4. **Goran Maleshevski**, Mayor of municipality of Delchevo
5. **Gorasncho Panovski**, Mayor of municipality of Chashka
6. **Vladimir Talevski**, Mayor of municipality of Bitola

### 4. COMMISSION FOR COMMUNAL ACTIVITIES

President: **Zhika Stojanovski**,  
Mayor of municipality of Ilinden

Members:

1. **Petre Latinovski**, Mayor of municipality of Butel
2. **Fati Iseni**, Mayor of municipality of Studenichani
3. **Ljupcho Kojchinovski**, Mayor of municipality of Debarca
4. **Aleksandar Panov**, Mayor of municipality of Kavadarci
5. **Musli Musliu**, Mayor of municipality of Zajas
6. **Dragi Nadzinski**, Mayor of municipality of Berovo

### 5. COMMISSION FOR RURAL DEVELOPMENT

President: **Stojan Lazarev**,  
Mayor of municipality of Konche

Members:

1. **Petar Spasov**, Mayor of municipality of Novo Selo
2. **Gligor Kocev**, Mayor of municipality of Gradsko
3. **Ljupcho Kolev**, Mayor of municipality of Bosilovo
4. **Vancho Stojanov**, Mayor of municipality of Vasilevo
5. **Goce Durtanoski**, Mayor of municipality of Krivogashvani
6. **Risto Ickov**, Mayor of municipality of Bogdanci
7. **Lazar Kotevski**, Mayor of municipality of Novaci
8. **Enver Pajaziti**, Mayor of municipality of Brvenica
9. **Vancho Srbakoski**, Mayor of municipality of Vraneshtica
10. **Ismail Jahoski**, Mayor of municipality of Plasnica

### 6. COMMISSION FOR E-MUNICIPALITIES

President: **Zorancho Aleksov**,  
Mayor of municipality of Shtip

Members:

1. **Stojanche Lazov**, Mayor of municipality of Rosoman
2. **Emil Donchev**, Mayor of municipality of Vinica
3. **Blagoja Despotovski**, Mayor of municipality of Kichevo
4. **Farnir Dehari**, Mayor of municipality of Oslomej
5. **Jovan Gjorgjioski**, Mayor of municipality of Sopište
6. **Trajche Dimitriev**, Mayor of municipality of Demir Kapija

### 7. COMMISSION LOCAL ECONOMIC DEVELOPMENT

President: **Ramiz Merko**,  
Mayor of municipality of Struga

Members:

1. **Blazho Stankov**, Mayor of municipality of Zrnovci
2. **Mite Andonovski**, Mayor of municipality of Kratovo
3. **Zoran Zaev**, Mayor of municipality of Strumica
4. **Gligor Chabulev**, Mayor of municipality of Dojran
5. **Toni Trajkovski**, Mayor of municipality of Gazi Baba
6. **Mukrem Mehmedi**, Mayor of municipality of Mavrovo-Rostushe
7. \_\_\_\_\_, Mayor of municipality of Saraj

### 8. COMMISSION FOR EDUCATION AND SPORT

President: **Robert Gjorgjiev**,  
Mayor of municipality of Sveti Nikole



**Членови:**

1. **Дарко Митевски**, Градоначалник на општ. Мак. Каменица
2. **Петре Латиновски**, Градоначалник на општина Бутел
3. **Фати Исени**, Градоначалник на општина Студеничани
4. **Исен Асани**, Градоначалник на општина Теарце
5. **Добре Никоски**, Градоначалник на општина Другово
6. **Славко Велевски**, Градоначалник на општина Могила
7. **Милосим Војнески**, Градоначалник на општ. Македонски Брод

**9. КОМИСИЈА ЗА УРБАНИЗАМ И ПРОСТОРНО ПЛАНИРАЊЕ**

Претседател: **Александар Петрески**,  
Градоначалник на Охрид

**Членови:**

1. **Ратко Димитровски**, Градоначалник на општина Кочани
2. **Садула Дураку**, Градоначалник на општина Липково
3. **Борче Митевски**, Градоначалник на општина Петровец
4. **Николче Чурлиновски**, Градоначалник на општ. Валандово
5. **Стевче Јакимовски**, Градоначалник на општина Карпош
6. **Горан Петров**, Градоначалник на општина Велес,
7. **Владимир Тодоровиќ**, Градоначалник на општина Центар
8. **Тони Ангелески**, Градоначалник на Демир Хисар

**10. КОМИСИЈА ЗА ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА**

Претседател: **Тони Тонеvски**,  
Градоначалник на општина Пробиштип

**Членови:**

1. **Тони Коцески**, Градоначалник на општина Јегуновце
2. **Абдула Бајрамовски**, Градоначалник на општина Долнени
3. **Миодраг Јовановиќ**, Градоначал. на општ. Старо Нагоричане
4. **Васил Богдански**, Градоначалник на општина Карбинци
5. **Борче Груевски**, Градоначалник на општина Зелениково
6. **Михаил Волкановски**, Градоначалник на општина Ресен
7. **Пане Трајков**, Градоначалник на општина Неготино

**11. КОМИСИЈА ЗА ЗДРАВСТВО И СОЦИЈАЛНА ЗАШТИТА**

Претседател: **Аргетим Фида**,  
Градоначалник на општина Дебар

**Членови:**

1. **Сади Беџети**, Градоначалник на општина Тетово
2. **Фатмир Изаири**, Градоначалник на општина Желино
3. **Петар Спасов**, Градоначалник на Ново Село
4. **Јованчо Станоеvски**, Градоначалник на општина Пехчево
5. **Елвис Бајрам**, Градоначалник на Шуто Оризари
6. **Роберт Велков**, Градоначалник на општина Радовиш

**12. КОМИСИЈА ЗА РАМНОМЕРЕН РЕГИОНАЛЕН РАЗВОЈ**
**Членови:**

1. **Сокол Митровски**, Градоначалник на општина Ѓорче Петров
2. **Стојан Лазарев**, Градоначалник на општина Конче
3. **Рамиз Мерко**, Градоначалник на општина Струга
4. **Ратко Димитровски**, Градоначалник на општина Кочани
5. **Горан Петров**, Градоначалник на општина Велес
6. **Фатмир Изаири**, Градоначалник на општина Желино
7. **Владимир Талевски**, Градоначалник на општина Битола
8. **Зоран Дамјановски**, Градоначалник на општина Куманово
9. **Изет Меџити**, Градоначалник на општина Чаир,
10. **Коце Трајановски**, Градоначалник на Град Скопје

**13. КОМИСИЈА ЗА ЕНЕРГЕТИКА**

Претседател: **Благоја Деспотовски**,  
Градоначалник на општина Кичево

**Членови:**

1. **Александар Петрески**, Градоначалник на општина Охрид
2. **Аргетим Фида**, Градоначалник на општина Дебар
3. **Марјан Ѓорчев**, Градоначалник на општина Кисела Вода
4. **Ратко Димитровски**, Градоначалник на општина Кочани

**ЧЛЕНОВИ ВО КОМИТЕТОТ НА СОВЕТИТЕ:**

Претседател: **Сашко Николов**,  
Општина Радовиш

**Members:**

1. **Darko Mitevski**, Mayor of municipality of Makedonska Kamenica
2. **Petre Latinovski**, Mayor of municipality of Butel
3. **Fati Iseni**, Mayor of municipality of Studenichani
4. **Isen Asani**, Mayor of municipality of Tearce
5. **Dobre Nikoski**, Mayor of municipality of Drugovo
6. **Slavko Veleviski**, Mayor of municipality of Mogila
7. **Milosim Vojneski**, Mayor of municipality of Makedonski Brod

**9. COMMISSION FOR URBANISM AND SPATIAL PLANNING**

President: **Aleksandar Petreski**,  
Mayor of municipality of Ohrid

**Members:**

1. **Ratko Dimitrovski**, Mayor of municipality of Kochani
2. **Sadula Duraku**, Mayor of municipality of Lipkovo
3. **Borche Mitevski**, Mayor of municipality of Petrovec
4. **Nikolche Churlinovski**, Mayor of municipality of Valandovo
5. **Stevche Jakimovski**, Mayor of municipality of Karposh
6. **Goran Petrov**, Mayor of municipality of Veles
7. **Vladimir Todorovikj**, Mayor of municipality of Centar
8. **Toni Angeleski**, Mayor of municipality of Demir Hisar

**10. COMMISSION FOR ENVIRONMENT PROTECTION**

President: **Toni Toneviski**,  
Mayor of municipality of Probishtip

**Members:**

1. **Toni Koceski**, Mayor of municipality of Jegunovce
2. **Abdula Bajramovski**, Mayor of municipality of Dolneni
3. **Miodrag Jovanovikj**, Mayor of municipality of Staro Nagorichane
4. **Vasil Bogdanski**, Mayor of municipality of Karbinci
5. **Borche Grueviski**, Mayor of municipality of Zelenikovo
6. **Mihail Volkanovski**, Mayor of municipality of Resen
7. **Pane Trajkov**, Mayor of municipality of Negotino

**11. COMMISSION FOR HEALTH AND SOCIAL PROTECTION**

President: **Argetim Fida**,  
Mayor of municipality of Debar

**Members:**

1. **Sadi Bedzeti**, Mayor of municipality of Tetovo
2. **Fatmir Izairi**, Mayor of municipality of Zhelino
3. **Petar Spasov**, Mayor of municipality of Novo Selo
4. **Jovancho Stanoeviski**, Mayor of municipality of Pehchevo
5. **Elvis Bajram**, Mayor of municipality of Shuto Orizari
6. **Robert Velkov**, Mayor of municipality of Radovish

**12. COMMISSION FOR BALANCED REGIONAL DEVELOPMENT**
**Members:**

1. **Sokol Mitrovski**, Mayor of municipality of Gjorche petrov
2. **Stojan Lazarev**, Mayor of municipality of Konche
3. **Ramiz Merko**, Mayor of municipality of Struga
4. **Ratko Dimitrovski**, Mayor of municipality of Kochani
5. **Goran Petrov**, Mayor of municipality of Veles
6. **Fatmir Izairi**, Mayor of municipality of Zhelino
7. **Vladimir Taleviski**, Mayor of municipality of Bitola
8. **Zoran Damjanovski**, Mayor of municipality of Kumanovo
9. **Izet Medziti**, Mayor of municipality of Chair
10. **Koce Trajanovski**, Mayor of the City of Skopje

**13. COMMISSION FOR ENERGETICS**

President: **Blagoja Despotovski**,  
Mayor of municipality of Kichevo

**Members:**

1. **Aleksandar Petreski**, Mayor of municipality of Ohrid
2. **Argetim Fida**, Mayor of municipality of Debar
3. **Marjan Gjorchev**, Mayor of municipality of Kisela Voda
4. **Ratko Dimitrovski**, Mayor of municipality of Kochani

**MEMBERS IN THE COUNCIL COMMITTEE:**

President: **Sashko Nikolov**,  
Municipality of Radovish



## Членови:

1. \_\_\_\_\_, Општина Кочани
2. **Виктор Цветковски**, Општина Куманово
3. **Здравко Тренивски**, Општина Кривогаштани
4. **Славчо Шадиев**, Општина Велес
5. **Ирфан Емини**, Општина Тетово
6. **Чеваир Бекири**, Општина Струга
7. **Ирена Мишева**, Град Скопје
8. **Лилјана Соларова**, Општина Василево
9. **Хисније Река**, Општина Брвеница
10. **Жанета Шаушевска**, општина Градско
11. **Звонко Спасовски**, Општина Кисела Вода

**ДЕЛЕГАТИ И НИВНИ ЗАМЕНИЦИ ВО ЗАЕДНИЧКАТА  
КОНСУЛТАТИВНА КОМИСИЈА ПОМЕЃУ РЕПУБЛИКА  
МАКЕДОНИЈА И ЕВРОПСКА УНИЈА, ПРЕТСТАВУВАНА ОД  
КОМИТЕТОТ НА РЕГИОНИТЕ:**

## ДЕЛЕГАТИ:

1. **Зоран Алексов**, копретседавач, Градоначалник на општ. Штип
2. **Владимир Тодоровиќ**, Градоначалник на општина Центар
3. **Владимир Талески**, Градоначалник на општина Битола
4. **Ивица Коневски**, Градоначалник на општина Аеродром
5. **Марјан Ристески**, Градоначалник на општина Прилеп
6. **Сади Беџети**, Градоначалник на општина Тетово
7. **Фати Исени**, Градоначалник на општина Студеничани
8. **Исмаил Јахоски**, Градоначалник на општина Пласница
9. **Ванчо Србакоски**, Градоначалник на општина Вранештица
10. **Ратко Димитровски**, Градоначалник на општина Кочани
11. **Ѓоко Сајковски**, советник во општина Кичево

## ЗАМЕНИЦИ:

1. **Ѓоко Камчев**, Советник во општина Валандово
2. **Звонко Спасовски**, Советник во општина Кочани
3. **Роберт Велков**, Градоначалник на општина Радовиш
4. **Дарко Митевски**, Градоначалник на општина Демир Капија
5. **Стојан Лазарев**, Градоначалник на општина Конче
6. **Иван Франгов**, Градоначалник на општина Гевгелија
7. **Горан Петров**, Градоначалник на општина Велес
8. **Милосим Војнески**, Градоначалник на општ. Македонски Брод
9. **Руфи Османи**, Градоначалник на општина Гостивар
10. **Абдула Бајрамоски**, Градоначалник на општина Долнени
11. **Исен Асани**, Градоначалник на општина Теарце

**ДЕЛЕГАТИ И НИВНИ ЗАМЕНИЦИ ВО КОНГРЕСОТ НА ЛОКАЛНИ И  
РЕГИОНАЛНИ ВЛАСТИ ПРИ СОВЕТОТ НА ЕВРОПА:**

## ДЕЛЕГАТИ:

1. **Сокол Митровски**, Градоначалник на општина Ѓорче Петров
2. **Зоран Заев**, Градоначалник на општина Струмица
3. **Енвер Пајазити** - Градоначалник на општина Брвеница

## ЗАМЕНИЦИ:

1. **Ирена Мишева**, Советник во Град Скопје
2. **Иван Франгов** - Градоначалник на општина Гевгелија
3. **Назмие Идризи** - Советник во општина Тетово

**ЧЛЕНОВИ ВО КОМИСИЈАТА ЗА СЛЕДЕЊЕ И ОЦЕНКА НА  
ИСПОЛНЕТОСТ НА УСЛОВИТЕ ЗА ПРЕМИНУВАЊЕ ВО ВТОРАТА  
ФАЗА ОД ПРОЦЕСОТ НА ФИСКАЛНА ДЕЦЕНТРАЛИЗАЦИЈА:**

1. **Коце Трајановски**, Градоначалник на Град Скопје,  
Претседател на ЗЕЛС
2. **Љупчо Којчиновски**, Градоначалник на општина Дебарца
3. **Фатмир Изаири**, Градоначалник на општина Желино

**ЧЛЕНОВИ ВО КОМИСИЈАТА ЗА СЛЕДЕЊЕ НА РАЗВОЈОТ НА  
СИСТЕМОТ НА ФИНАНСИРАЊЕ НА ОПШТИНИТЕ:**

1. **Стојан Лазарев**, Градоначалник на општина Конче
2. **Маријан Ѓорчев**, Градоначалник на општина Кисела Вода
3. **Хазби Идризи**, Градоначалник на општина Боговиње
4. **Горан Петров**, Градоначалник на општина Велес
5. **Александар Петрески**, Градоначалник на општина Охрид

## Members

1. \_\_\_\_\_, Municipality of Kochani
2. **Viktor Cvetkovski**, Municipality of Kumanovo
3. **Zdravko Trenevski**, Municipality of Krivogashtani
4. **Slavcho Shadiev**, Municipality of Veles
5. **Irfan Emini**, Municipality of Tetovo
6. **Chevair BEKjiri**, Municipality of Struga
7. **Irena Misheva**, City of Skopje
8. **Liljana Solarova**, Municipality of Vasilevo
9. **Hisneje Reka**, Municipality of Brvenica
10. **Zhaneta Shaushevska**, Municipality of Gradsko
11. **Zvonko Spasovski**, Municipality of Kisela Voda

**DELEGATES AND THEIR DEPUTIES IN THE JOINT CONSULTATION  
COMMISSION BETWEEN THE REPUBLIC OF MACEDONIA AND  
THE EUROPEAN UNION, REPRESENTED BY THE COUNCIL OF  
REGIONS:**

## DELEGATES:

1. **Zoran Aleksov**, co-president, mayor of the municipality of Shtip
2. **Vladimir Todorovikj**, mayor of municipality of Centar
3. **Vladimir Taleski**, mayor of municipality of Bitola
4. **Ivica Konevski**, mayor of municipality of Aerodrom
5. **Marjan Risteski**, mayor of municipality of Prilep
6. **Sadi Bedzeti**, mayor of municipality of Tetovo
7. **Fati Iseni**, mayor of municipality of Studenichani
8. **Ismail Jahoski**, mayor of municipality of Plasnica
9. **Vancho Srbakoski**, mayor of municipality of Vraneshtica
10. **Ratko Dimitrovski**, mayor of municipality of Kochani
11. **Gjoko Sajkovski**, counselor in municipality of Konche

## DEPUTIES:

1. **Gjoko Kamchev**, Counselor in municipality of Valandovo
2. **Zvonko Spasovski**, Counselor of municipality of Kochani
3. **Robert Velkov**, mayor of municipality of Radovich
4. **Darko Mitevski**, mayor of municipality of Demir Kapija
5. **Stojan Lazarev**, mayor of municipality of Konche
6. **Ivan Frangov**, mayor of municipality of Gevgelija
7. **Goran Petrov**, mayor of municipality of Veles
8. **Milosim Voneski**, mayor of municipality of Makedonski Brod
9. **Rufi Osmani**, mayor of municipality of Gostivar
10. **Abdula Bajramoski**, mayor of municipality of Dolneni
11. **Isen Asani**, mayor of municipality of Tearce

**DELEGATES AND THEIR DEPUTIES IN THE CONGRESS OF LOCAL  
AND REGIONAL AUTHORITIES OF THE COUNCIL OF EUROPE:**

## DELEGATES:

1. **Sokol Mitrovski**, mayor of municipality of Gjorche Petrov
2. **Zoran Zaev**, mayor of municipality of Strumica
3. **Enver Pajaziti** - mayor of municipality of Brvenica

## DEPUTIES:

1. **Irena Misheva**, Counselor in the City of Skopje
2. **Ivan Frangov** - mayor of municipality of Gevgelija
3. **Nazmie Idrizi** - advisor in the municipality of Tetovo

**MEMBERS OF THE COMMISSION FOR MONITORING AND ASSESSING  
THE COMPLETION OF CONDITIONS FOR CONTINUING INTO THE  
SECOND PHASE OF THE FISCAL DECENTRALIZATION PROCESS:**

1. **Koce Trajanovski**, mayor of the City of Skopje,  
President of ZELS
2. **Ljupcho Kojchinovski**, mayor of municipality of Debarca
3. **Fatmir Izairi**, mayor of municipality of Zhelino

**MEMBERS IN THE COMMISSION FOR MONITORING THE  
DEVELOPMENT OF THE SYSTEM FOR FINANCING MUNICIPALITIES:**

1. **Stojan Lazarev**, mayor of municipality of Konche
2. **Marijan Gjorchev**, mayor of municipality of Kisela Voda
3. **Hazbi Idrizi**, mayor of municipality of Bogovinje
4. **Goran Petrov**, mayor of municipality of Veles
5. **Aleksandar Petreski**, mayor of municipality of Ohrid



## ОПШТИНИТЕ ПОДГОТВЕНИ ЗА ЦЕЛОСНА ИМПЛЕМЕНТАЦИЈА НА ЗАКОНОТ ЗА ПОСТАПУВАЊЕ СО БЕСПРАВНО ИЗГРАДЕНИ ОБЈЕКТИ

### MUNICIPALITIES PREPARED FOR COMPLETE IMPLEMENTATION OF THE LAW ON LEGALISATION OF ILLEGALLY BUILT OBJECTS

По завршувањето на законскиот рок за поднесување на барања за легализација на објектите, од страна на граѓаните, а во согласност на Законот за постапување со бесправно изградени објекти, претседателот на ЗЕЛС, Коце Трајановски и потпретседателот на ЗЕЛС, Изет Медзити, заедно со министерот за транспорт и врски, Миле Јанаклески, на петти септември, 2011 година, во просториите на Владата на Република Македонија, одржаа прес-конференција на која информираа за резултатите од имплементирањето на Законот.

„До полноќ, на 3 септември, 2011 година, крајниот рок за поднесување на барањата во општините, биле примени вкупно 342 794 барања за легализација, што е близу до утврдениот максимум од 350 илјади дивоградби. Во оваа бројка сè уште не се влезени и барањата од граѓаните доставени по пошта “- истакна министерот Миле Јанаклески пред новинарите. Тој потенцира дека со ова заврши првата фаза од процесот за легализација, по што следат активностите во рамките на општините, кои до овој датум веќе реализирале 6 200 барања од граѓаните за легализација на нивните објекти. Министерот Јанаклески изрази сомнеж дека единствено „тесно грло“ во понатамошните активности може да претставува изготвувањето на елаборатите.

Претседател на ЗЕЛС, Коце Трајановски го пренесе своето задоволство од бројот на поднесени барања, односно од заинтересаноста на граѓаните да ги легализираат своите дивоградби. Тој потенцираше дека препораките донесени на Управниот одбор на ЗЕЛС, ги прифатиле голем број општини, што дополнително придонело граѓаните да го исползуваат ова свое право. Поточно, општинската администрација во последните денови како и во саботниот ден, работеше во две смени, па дури и до 24 часот, а некои општини формирале и дополнителни тимови кои ги посетувале нелегалните објекти, за да ги доинформираат нивните станари за можностите што ја нуди законот, при што им помагале и во пополнувањето на барањата за легализација. Трајановски истакна дека преку ЗЕЛС беше направена и дополнителна објава во дневните весници, како потсетување за граѓаните да ги пријават нелегалните објекти во општината каде тие се лоцирани. Тој ја потенцира максималната ангажираност што ја дадоа сите општини за реализацијата на оваа фаза од спроведувањето на законот, истакнувајќи дека општините се подготвени да им излезат во пресрет на своите граѓани и во натамошното спроведување на постапката. Потпретседателот на ЗЕЛС, Изет Медзити, посочи дека следните шест години ќе бидат понапорни за локалните власти, кога граѓаните ќе ги докоментираат документите до фазата на впишување на имотот во катастарот, но дека тие се добро обучени и не се очекува никаков застој во реализацијата.

After the end of the legal deadline for submission of the applications for legalization of objects by the citizens, and pursuant to the Law on Legalisation of Illegally Built Objects, the President of ZELS, Koce Trajanovski and the Vice-President of ZELS, Izet Medziti, together with the Minister for Transport and Communications, Mile Janakieski, on fifth of September 2011 held a press-conferences in the facilities of the Government of the Republic of Macedonia for the purpose of informing about the results from the Law implementation.

“Till the midnight, on 3 September 2011, the deadline for submission of the applications in the municipalities, the total number of received applications for legalization is 342.794 which is close to the prescribed maximum of 350 thousand illegally build objects. This number does not include the applications by the citizens delivered by post” – stressed the Minister Mile Janakieski in front of the journalists. He stressed out that this ended

the first phase of the process of the legalization and the activities in the frames of the municipalities are next and till this date the municipalities have already realised 6 200 applications by the citizens for legalization of objects. The Minister Janakieski expressed doubt that drafting of the elaborates may be the only “bottleneck” in further activities.

The President of ZELS, Koce Trajanovski confer his satisfaction due to the number of submitted applications that is by the interest of the citizens for legalisation of their illegally build objects. He stressed out that the recommendation brought by the Management Board of ZELS, were accepted by major number of municipalities that additionally contributed for the citizens to use this right. More precisely, the municipal administration in the last days, as well in Saturday, worked in two shifts and even to midnight and some municipalities has formed additional teams that visited the illegal objects for the purpose of informing the citizens for the possibilities offered by the Law thus helping them in filling in of the legalization applications. Trajanovski emphasized that additional publishing was as well made by ZELS in daily newspapers as reminding of the citizens to apply the illegal objects in the municipalities where the same are located. He underlined the maximum engagement obtained by all municipalities for the realization of this phase of the implementation of the Law stressing out that the municipalities are prepared to meet the citizens and in the further implementation of the procedure. The Vice-President of ZELS Izet Medziti said that the following six years will be more difficult for the local governments when the citizens when the citizens will complete the documents in the phase of registration of the property in the cadastre but that they are well trained and no block in the realization is expected.



## ПРВИОТ КРУГ ОД ТРЕТАТА ФАЗА ОД ПРОГРАМАТА „ФОРУМИ ВО ЗАЕДНИЦАТА“ СТАРТУВА ВО 18 ОПШТИНИ

### THE FIRST CYCLE OF THE THIRD PHASE OF THE COMMUNITY FORUMS PROGRAM LAUNCHED IN 18 MUNICIPALITIES



Крива Паланка, Македонски Брод, Гостивар, Боговиње, Маврово-Ростуше, Кратово, Кавадарци, Росоман, Демир Капија, Брвеница, Вевчани, Врпчиште, Чешиново-Облешево, Градско, Босилово, Берово, Струмица и Дебар се општините кои ќе бидат опфатени во новата фаза од програмата „Форуми во заедницата“, чија цел е поддршка и поттикнување на процесот на децентрализација во нашата земја. По тој повод на 21 септември, 2011 година, во хотелот „Холидеј ин“ во Скопје, беше организирана пригодна свеченост на која на новите 18 општини и на организациите кои ќе го имплементираат проектот (АЛКА, АДИ, ЦИРа, МЦМС и ФООМ) им беа доделени сертификати, со што се официјализира и стартот на првиот круг од третата фаза на програмата за вклучување на граѓаните во одредувањето на приоритетите на локалната самоуправа, финансирана од швајцарската агенција за соработка и развој (СДЦ), во соработка со ЗЕЛС.

На свеченоста, пред присутните градоначалници и голем број значајни гости, потпретседателот на ЗЕЛС, Изет Меџити, истакна задоволство од досегашната поддршка што швајцарската агенција за соработка и развој му ја дава на ЗЕЛС, а особено за взаемната соработка во унапредувањето на непосредното вклучување на граѓаните во процесот на одлучување, по прашања кои се од локално значење, како што тоа го овозможуваат форумите во заедницата. „- Имплементацијата на овој проект првенствено претставуваше голем предизвик дури и за ЗЕЛС, со оглед на фактот што ние сме прва земја во регионот која во форумите во заедницата препозна инструмент од кој произлегува бенефит и за општина и за граѓаните, заради што обезбедивме инструменти и за негово институционализирање во локалната власт. Досега советите во 45 општини изгласаа статутарни промени, со усвојување на два важни документи изготвени од ЗЕЛС и усвоени од Управниот одбор: Предлог-одлука за измена на Статутот на ЕЛС, со којашто се

Kriva Palanka, Makedonski Brod, Gostivar, Bogovine, Mavrovo – Rostushe, Kratovo, Kavadarci, Rosoman, Demir Kapija, Brvenica, Vevchani, Vrapchishte, Cheshinovo – Obleshevo, Gradsko, Bosilovo, Berovo, Strumica and Debar are the municipalities included in the new phase of the Community Forums Program, aimed at supporting and stimulating the decentralization process in our country. On the occasion, a ceremony was organized on September 21st in the Holiday Inn Hotel in Skopje, at which the new 18 municipalities and organizations to implement the Project (ALKA, ADI, CIRa, MCMS and FOOM) were awarded certificates, thus marking the official start of the first cycle of the Program for Citizen Inclusion in Determining the Priorities of the Local Self-government, funded by the Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC), in collaboration with the ZELS.

At the celebration attended by municipality Mayors and distinguished guests, the ZELS Vice President, Mr. Izet Medziti, expressed his satisfaction from the support that the Swiss Agency for Development and Cooperation has provided to the ZELS, especially concerning the mutual cooperation in the area of promoting citizens' direct involvement in the decision making process with reference to matters of local significance, as provided by the Community Forums. The implementation of this Project initially presented a major challenge even for the ZELS, taking into consideration the fact that we are the first country in the region to recognize the Community Forums as an instrument beneficial both for the municipality and the citizens. Hence, we provided the instruments for its institutionalization in the local government. Insofar, the Councils in 45 municipalities have voted on statutory amendments, adopting two very important documents drafted by the ZELS and adopted by the Management Council, as follows: Draft Decision for the Amendment of the LGUs





ведува форумот како начин на граѓанско учество и Предлог-правилник за организирање и одржување на форумите на заедницата во ЕЛС,“ рече Меџити. Тој информираше дека спроведувањето на сертификацијата на модераторите на форумите ќе се реализира преку ЗЕЛС тренинг центарот, при што го нагласи значењето на ЗЕЛС во целокупната координација на проектот. Според Меџити форумите во заедницата веќе дадоа позитивни резултати во досега опфатените општини, при што изрази уверување дека и новоопфатените општини ќе ги почувствуваат бенефитите од воспоставувањето на овој модел на граѓанско учество во локалната власт. На крајот од своето обраќање, Меџити им поска успех на своите колеги опфатени во овој круг од програмата „ форуми во заедницата“.

Амбасадорот на Швајцарија во Македонија, Н.Е. Стефано Лазарото, исто така, изрази задоволство од досегашната реализација на програмата и најави дека во наредните три години, 40 општини ќе имаат можност да се вклучат во неа. „Особено сме задоволни од фактот што, благодарейќи на ЗЕЛС и на другите имплементирачки партнери, 45 општини веќе го имаат вклучено моделот на „Форуми во заедницата“ во нивните статuti, правејќи го моделот регуларна пракса на нивна комуникација со граѓаните“, рече амбасадорот Лазарото.

На промоцијата се обрати и министерот за локална самоуправа, Невзат Бејта, кој посочи дека преку оваа програма, општините ќе имаат можност да одговорат на одредени барањата на граѓаните преку нивно непосредно вклучување на отворена дебата. Министерот Бејта им порача на градоначалниците стекнатата пракса од форумите да продолжат да ја применуваат и понатаму, бидејќи само со транспарентен начин на работење, уште повеќе ќе ја зголемат довербата на граѓаните во локалната власт.

Во новиот циклус од програмата, што ќе трае три години, ќе се организираат 17 форуми, за што се издвоени средства во висина од 59 милиони и 675 илјади денари, од кои 31 милион и 75 илјади денари се финансирани од СДЦ, а остатокот претставува учество на општините вклучени во програмата во реализација на проектите кои ќе бидат утврдени од граѓаните.

Statute, thus introducing the Forum as a form of citizens' participation; and the Draft Rulebook for Organizing and Maintaining the Community Forums – said Medziti. He advised that the implementation of the certification of Forum moderators shall be carried out through the ZELS Training Center, and emphasized ZELS' significance in the entire coordination of the Project. According to Medziti, Community Forums have already provided positive results in municipalities included so far. He also expressed his confidence that the new municipalities shall benefit from the establishment of this form of citizens' involvement in local government. At the end of his address, Medziti wished much success to his colleagues included in this cycle of the Community Forums Program.

His Excellency, Ambassador of Switzerland in Macedonia, Mr. Stefano Lazarotto, also expressed his satisfaction from the realization of the Program and announced that in the following three years, 40 municipalities shall have the opportunity to be included. “We are especially satisfied from the fact that, thanks to the ZELS and the other implementing partners, 45 municipalities have already implemented the Community Forum model in their Statutes, thus making the model a regulatory practice of their communication with their citizens”, said Ambassador Lazarotto.

The Minister of Local Self-Government, Mr. Nevzat Bejta, also spoke at the celebration, pointing out that this Program shall enable municipalities to address certain questions and requests of citizens by directly involving them in an open debate. Minister Bejta recommended mayors to keep applying the practice gained at the Forums, for only with transparency in operations they will be able to further increase citizens' confidence in the local authorities.

17 Forums will be organized within the new Program cycle. For this purpose, funds amounting to 59 675 000 denars have been secured. 31 075 000 denars of the total funds are donated by the SDC, whereas the remaining amount is the contribution of the municipalities included in the Program and the realization of the Projects.

## ЗЕЛС ОРГАНИЗИРА ОБУКА ЗА „ВОДЕЊЕ НА РЕГИСТРИ ЗА ВОСПИТНО ОБРАЗОВНИ УСТАНОВИ, СО ПРАКТИЧЕН ДЕЛ“

Во организација на ЗЕЛС, на 20 и 21 септември, 2011 година, во хотел „Романтик“, во Велес, беа организирани две регионални еднодневни обуки за одговорните лица за образование од општините на тема „Водење на регистри за воспитно образовни установи, со практичен дел“. На 20 септември, 2011 беа поканети претставниците од општините од Пелагонискиот, Вардарскиот, Источниот и Југоисточниот регион, а на 21 септември од Југозападниот, Полошкиот, Скопскиот и Североисточниот регион. Темата што беше презентирана на оваа обука, произлезе од барањата на одговорните лица од образование, ЗЕЛС да организира тематска обука на која ќе се стекнат со релевантни сознанија за постапката околу исполнувањето на законската обврска, за водење на регистар за воспитно образовните установи, чиј основач е општината. Искуствата од оваа област на присутните им ги пренесе претставникот од Министерството за образование и наука, Дана Бошкоска, која ја изнесе законската регулатива со која се задолжува секоја општина да има изготвено ваков регистар, при што и директно одговараше на низа прашања што ги упатија присутните, со цел надминување на недоразбирањата околу пополнувањето на податоците во овој регистар. ЗЕЛС ги искористи искуствата и на општините Велес и Штип, кои веќе изготвиле електронски регистри и во своите презентации овластените инспектори Божидар Јовиќ од општина Велес и Ванче Маневски од општина Штип поподробно говореа за целата постапка што ја реализирале, применувајќи го Правилникот за начинот на верификација на основното и средното училиште и за содржината, формата и начинот на водење на регистрите, утврден во Сл. весник на Република Македонија бр.81/2007 година. Своите искуства околу подготвувањето и пополнувањето на регистрите, со присутните на обуката ги споделија и претставниците од општините Струмица, Охрид и Гевгелија.

Учесниците истакнаа дека еден од поголемите проблеми за нив претставува подготвувањето на електронската форма на регистарот и печатењето на истиот. На барање на ЗЕЛС, претставниците од Штип и од

## ZELS ORGANIZES TRAINING ON „KEEPING REGISTRIES FOR EDUCATIONAL ESTABLISHMENTS, WITH A PRACTICAL PART“

Two regional one-day training courses on the topic of “Keeping registries for educational establishments, with a practical part” were organized by ZELS on September 20th and 21st, 2011 in the “Romantic” Hotel in Veles. Invitations were extended to representatives of municipalities from the Pelagonija and Vardar regions, and the East and the Southeast region (September 20th), as well as the Southwest and Southeast region and the region of Polog and Skopje (September 21st). The topic presented at this training course emerged as a result of the



requests by persons competent in the subject of education for ZELS to organize a subject training which will enable them to acquire relevant knowledge on the procedure for fulfilling the legal obligation of keeping Registries for educational establishments whose founder is the municipality. Ms. Dana Bishkoska from the Ministry of Education and Science shared her knowledge in the area and presented the legal regulation according to which all municipalities are obliged to have such a Registry prepared. Furthermore, she answered a series of questions inserted by the attendees, so as to overcome misunderstandings concerning the data entry in this Registry. The ZELS made use of the experiences of the Veles and Stip municipalities, which have already prepared electronic Registries. In their presentations, authorized Inspectors Bozidar Jovik from the Veles municipality and Vanche Manevski from the Stip municipality explained in detail the entire procedure that they realized, by applying the Rulebook on the Procedure for Verification of Elementary and Secondary Schools and the Contents, Form and Method of Keeping Registries, published in the Official Gazette of the Republic of Macedonia, No. 81/2007. Representatives from the Strumica, Ohrid and Gevgelija municipalities also shared their experiences with drafting and completing Registries with the attendees.

The participants pointed out that one of the major problems they are facing is the preparation of the electronic form of the Registry and its printing. At the request of the ZELS, representatives from Veles and Stip





Велес, се согласија да го споделат својот веќе изготвен регистар, кој може да ѝ послужи на секоја општина како „урнек – регистар“. Со оглед на тоа што законската обврска на општините за пополнување на регистрите и испраќање на еден примерок до МОН е утврдена уште од 2007 година, претставникот од МОН, предложи што поскоро општините да ги достават податоците до МОН преку пополнетиот електронски регистар, а потоа да следи и доставувањето на регистар во тврд повез.

По завршувањето на обуката, освен евалуацијата, ЗЕЛС реализира и мини-тестирање, за степенот на осознавање на пренесената материјата на дадената обука кај учесниците. Резултатите, односно освоениите бодови од страна на секој учесник, ЗЕЛС му ги доставува и на градоначалникот на општината, при што испраќа и благодарница на која се наведува лицето и обуката што ја посетувало во организација на ЗЕЛС.

agreed to share their Registry, already made, to serve as a “Sample Registry” for the municipalities. As the legal obligation of the municipalities to complete the Registries and forward one sample to the Ministry of Education and Science has been established since the year of 2007, the Ministry representative proposed that municipalities submit their data in the electronic form of the Registry as soon as possible and afterwards submit the Registry in hard copy.

Upon the completion of the training, apart from the evaluation, the ZELS conducted a mini-test in order to determine the level of knowledge obtained concerning the material delivered during the course. The results, or rather, the test points achieved by each participant were also submitted to the Mayor of the relevant municipality, accompanied with a Certificate of Attendance for each participant at the training organized by the ZELS.

## **ЗЕЛС АКТИВЕН ПРОМОТОР НА УСПЕШНИТЕ ПРАКТИКИ ЗА ТРАНСПАРЕНТНО РАБОТЕЊЕ НА ЛОКАЛНИТЕ ВЛАСТИ**

Заедницата на единиците на локалната самоуправа на Република Македонија-ЗЕЛС, на 16 септември, 2011, во Куманово, на завршната регионална конференција за ресурси за одговорно, транспарентно и отчетно работење, во организација на здружението „Регионален центар за одржлив развој“ од Кратово ги презентираше достигнувањата на општините од спроведените проекти за транспарентна општина. На конференцијата, општина Крива Паланка доби плакета за најтранспарентна општина, од петте општини вклучени во овој шестмесечен проект.

Претставник од ЗЕЛС ги презентираше четиригодишните искуствата од реализираните активности на полето на развивањето на транспарентно и одговорно работење на општините, каде беа опфатени повеќе од 50-тина општини. Искуствата од пионерските чекори и стекнатите добри практики во градење на капацитетите на општинска-

та администрација на ова поле, ЗЕЛС сè почесто несебично ги споделува со бројни домашни, но и странски организации кои сакаат да работат на овој значаен сегмент од локалното владеење. Презентиран беше креирираниот етички кодекс за локални функционери, етичките стандарди за транспарентно и одговорно работење, регулирањето на внатрешната и надворешна комуникација во општините, како значаен фактор за транспарентно работење. Општините Велес, Струмица, Штип, Чашка, Центар, Тетово, Ресен ги претставуваа сопствените искуства пред колегите од Североисточниот регион (Крива Паланка, Кратово, Ранковце, Пробиштип и Старо Нагоричане) и невладините организации. На конференцијата говореше и претставникот од Комисијата за локална самоуправа при Собранието на Р. Македонија, Реџаил Исмаил, како и Герман Филков од Центарот за комуникации.

## **ZELS ACTIVE PROMOTER OF THE SUCCESSFUL PRACTICES FOR TRANSPARENT WORK OF THE LOCAL GOVERNMENTS**

The Community of the Local Self-Governments Units of the Republic of Macedonia-ZELS, on 16 September 2011, in Kumanovo, at the final regional conference for “Resources for responsible, transparent and notification work in organization of the Association Regional Centre for Sustainable Development from Kratovo presented the achievements of the municipalities by the implemented projects for Transparent Municipality. At the Conference the Municipality of Kriva Palanka achieved the plate for most transparent municipality among five municipalities involved in this six month project.

President of ZEL presented four year experiences by the realised activities in the filed of development of transparent and responsible work of the municipalities covering more than 50 municipalities. ZELS more often shares the experiences of the pioneer steps and the achieved good practices in the capacity building

of the municipal administration in this field with numerous national but as well with foreign organizations willing to work on this important segment of the local administration. Ethical Code for local public servants, ethical standards for transparent and responsible work, regulation of internal and external communication in the municipalities as significant factor for transparent work were presented. The Municipalities of Veles, Strumica, Shtip, Chashka, Centar, Tetovo, and Resen presented their experiences in front of the colleagues from Northeast Region (Kriva Palanka, Kratovo, Rankovce, Probishtip and Staro Nagorichane) and the non-governmental organizations. The representative of the Commission for Local Self-Government within the Assembly of the Republic of Macedonia, Redzail Ismail as well as German Filkov from the Centre for Communications addressed at the Conference.

## Претставници од Српската асоцијација на локални власти црпат искуства за транспарентно работење од македонските општини

Претставници од српската асоцијација на локални власти, постојана конференција на градови и општини на Србија (СКГО) и експерти од областа на транспарентно работење, на 16 септември 2011 година го посетија ЗЕЛС и неколку македонски општини, со цел понепосредно да се запознаат со искуствата и добрите практики што локалните власти ги постигнаа на ова поле. ЗЕЛС во изминатите пет години посветува исклучиво внимание на континуирана имплементација и развој на проекти во делот на транспарентноста и отчетноста на локалните власти, што е во согласност со зацртаните стратегиски цели и општи определби за воспоставување на високи стандарди на локална демократија заснована на етички критериуми и принципи во оспособувањето на општините да претставуваа вистински сервис на граѓаните, нивна вклученост во процесот на донесувањето на одлуките на локално ниво и создавањето на ефикасни, транспарентни и отчетни општини.

Извршниот директор на ЗЕЛС, Душица Перишиќ, експлицитно ги запозна гостите, со сите сегменти од работењето на ЗЕЛС во оваа област, а потоа претставниците на СКГО имаа можност и непосредно да се сретнат и да дискутираат со општинската администрација од неколку општини, меѓу кои и со администрацијата од општините Велес и Битола. Стекнатите искуства претставниците од СКГО ќе ги имплементираат во проектите наменети за своите членки. ЗЕЛС и СКГО имаат одлична соработка во размената на искуства од процесите на развивање на локалната самоуправа, а пред неколку години, двете асоцијации потпишаа и официјален Меморандум за меѓусебна соработка.



## Representatives of Serbian association of the local governments extract experiences for transparent work by the Macedonian municipalities

Representatives of Serbian Association of Local Governments, Standing Conference of Towns and Municipalities of Serbia (SCTM) and experts in the area of transparent work on 16 September 2011 visited ZELS and several Macedonian municipalities for the purpose of more immediate familiarization with the experiences and good practices the local governments have achieved in this field.

In the last five years ZELS pays exclusive attention to continuous implementation and project development in the part of transparency and notification of the local governments that is pursuant to the prescribed strategic aims and general determinations for establishment high standards of local democracy based on ethic criteria and principles, in the qualification

of the municipalities for representing a real service of the citizens, their involvement in the process of adoption of the decisions at local level and creation of efficient, transparent and notification municipalities. The Executive Director of ZELS, Dushica Perishik explicitly acquainted the guests with all segments from the work of ZELS in this area and then the representatives of SCTM had the possibility to immediately meet and discuss the municipal administration from several municipalities among which with the administration of the municipalities of Veles and Bitola. The representatives of SCTM will implement the accrued experiences in the projects aimed at their members. ZELS and SCTM had excellent cooperation in the exchange of experiences from the processes of the development of the local self-government and several years ago both associations as well signed the official Memorandum for Joint Cooperation.

## СРЕДБА НА ТРАЈАНОВСКИ СО ВАЛТЕР, ИЗВЕСТУВАЧ ОД СОВЕТОТ НА ЕВРОПА

Во рамките на тридневната посета на известувачот за Македонија, г-дин Роберт Валтер, на мониторинг комисијата за почитување на обврските и заложбите на земјите-членки на Советот на Европа, на негово барање, беше реализирана средба и со претседателот на ЗЕЛС, Коце Трајановски. Средбата се одржа во просториите на ЗЕЛС, на 28 септември 2011 година.

Роберт Валтер го информира Трајановски за целите на неговата посета во Македонија и обврската во 2012 година да поднесе извештај пред Парламентот на Советот на Европа, во однос на состојбата на нашата земја по однос на три значајни прашања: за политичка-

та клима во РМ по изборите, за состојбата со медиумите и за напредокот во реализацијата на Охридскиот рамковен договор. Валтер особено беше заинтересиран за процесот на децентрализацијата во нашата земја и улогата и вклученоста на локалните власти во имплементирањето на Охридскиот договор.

Претседателот на ЗЕЛС, Коце Трајановски, информираше за интензивниот развој на децентрализацијата во земјата и за добрата соработка што локалните власти, преку ЗЕЛС ја воспоставија со централната власт. Притоа, тој ги потенцираше заедничките средби на кои се презентираат ставовите на ЗЕЛС, каде од особено



значење е барањето за обезбедување на поголема финансиска независност на општините, што донекаде би се постигнало со зголемувањето на зафаќањето од ДДВ на најмалку 6%, а од персоналниот данок на 30%. Како значаен успех на локалната власт, Трајановски го посочи донесувањето на Законот за градежно земјиште, со кој градежното неизградено земјиште се предава во управување на општините. Во согласност со законот, ЗЕЛС е задолжен за реализација на обуките на општинската администрација и спроведувањето на испитите за што досега се реализирани два циклуси, преку кои над 68 општини исполнија еден од најважните услови: да имаат лиценцирани администрација обучена за водење на постапките за градежното земјиште. Исто така, претставникот Валтер беше запознаен со активностите на локалните власти во правец на импле-

ментирање на Охридскиот договор, како и со директните активности што ЗЕЛС ги реализира на ова поле. Беше потенцирана поддршката што ЗЕЛС ја дава за формирањето и активностите на комисиите за односи меѓу заедниците, кои се формираа, не само во општините кои имаат над 20 % население од друга националност, туку и во други општини кои изразија интерес. Потоа, за обезбедувањето на техничка поддршка, односно обезбедување на опрема за симултан превод за околу 30 сали на општински совети, како и за почитувањето на уставните одредби за втор службен јазик, употреба на знамето и друго.

Известувачот од Советот на Европа изрази големо задоволство од оваа средба и им посака успех на локалните власти во натамошното развивање на децентрализацијата на власта во земјава.

## MEETING OF TRAJANOVSKI WITH WALTER, RAPPORTEUR FROM THE COUNCIL OF EUROPE



Within the three day visit of the correspondent for Macedonia, Mr. Robert Walter on monitoring of the Committee honouring the obligations and commitments by the Member State of the Council of Europe, on his demand, the meeting was as well realized with the President of ZELS Koce Trajanovski. The meeting was held in the facilities of ZELS on 28 September 2011.

Robert Walter has informed Trajanovski about the aims of his visit of Macedonia and about the obligation for submission of the report in 2012 to the Parliament of the Council of Europe, regarding the condition of our country related to three significant issues: policy climate in Republic of Macedonia after the elections, the media condition and the promotion in the realisation of the Ohrid Framework Agreement. Walter was especially interested in the process of decentralization of our country and the role and involvement of the local government in the implementation of the Ohrid Agreement.

The President of ZELS Koce Trajanovski informed about the intensive development of the decentralization in the country and about the food cooperation between the local and central government established by ZELS. Moreover, he emphasized the joint meetings where the positions of ZELS are presented and where of special importance is the provision of bigger financial independence of the municipalities that might be achieved by increasing of the VAT coverage of at least 6 % and the personal tax of 30%. As significant success of

the local government, Trajanovski pointed out the adoption of the Law on Construction Land by which the construction unbuilt land will be transferred to the municipalities for administration. Pursuant to the law, ZELS is obliged to realise the trainings of the municipal administration and performance of the exams where two cycles have been realised till now, and over 68 municipalities met one of the most significant requirements that is obtaining licensed administration trained for keeping the procedures for construction land. The representative Walter as well was familiar with the activities of the local governments in relation to implementation of the Ohrid Agreement as well with the direct activities ZELS realizes in this filed. The support provided by ZELS was stressed for the purpose of forming and activities of the Commissions regarding the relation between communities formed not only in the municipalities having over 20% population of other nationality but as well in other municipalities that showed interest. Then, he was informed about the provision of technical support that is provision of simultaneous interpretation equipment for about 30 halls of municipal councils, as well as for keeping the Constitutional provisions for second official language, flag use etc.

The rapportuer of the Council of Europe showed great satisfaction from this meeting and wished success to the local governments in further development of the decentralization of the government in the country.

## **ЕВН И НАТАМУ НЕМА ДА ПРИКЛУЧУВА СТРУЈА НА ОБЈЕКТИТЕ КОИ НЕМААТ ГРАДЕЖНА ДОЗВОЛА**

На барање на ЗЕЛС, на 26 септември, 2011 година, претседателот на ЗЕЛС, Коце Трајановски и претседателот на Комисијата за енергетика при ЗЕЛС, Благоја Деспотоски, градоначалник на општина Кичево, се сретнаа со министерот за транспорт и врски, Миле Јанаклески и со претставници од ЕВН-Македонија. Темата на разговор што ја изнесоа претставниците од ЗЕЛС, произлегоа од пристигнатите барања од повеќе рурални општини кои се соочуваат со проблемот на неприклучување на електрична енергија од страна на ЕВН на новоизградени објекти во нивните средини. Поточно, тие предложија ЗЕЛС на оваа средба да побара од Министерството за транспорт и врски, да се направат одредени законски измени, со кои би се овозможило ЕВН да приклучува електрична енергија и на објекти кои немаат градежни дозволи, не по нивна вина, туку по вина на општината, која поради немање на финансиски средства не донела урбанистички планови за парцелите каде овие објекти се изградени. Општините во своите барања предлагаат, ЕВН да обезбеди приклучок за ваквите спорни објекти, за кои градоначалникот ќе им достави писмо, каде ќе биде образложена состојбата.

Министерот Јанаклески рече дека по долги години на справување со бесправно изградените градби и конечното решавање на проблемите со примена на Законот за постапување со бесправно изградени објекти, ваквите измени би претставувале суштинска спротивност на сите досегашни заложби. Тој потенцираше дека веќе ниту еден објект во државата не смее да се гради без претходно инвеститорот да обезбеди дозвола за градба. Тој укажа дека овој проблем, со кој се среќаваат поголем број општини во земјата, особено руралните, ќе се надмине со изработување на урбанистички план за парцела, кој може да го финансира и инвеститорот што гради.

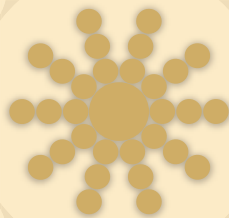
## **EVN WILL CONTINUE WITH NOT CONNECT ELECTRICITY TO FACILITIES WITHOUT CONSTRUCTION LICENCE**

On demand of ZELS, on 26 September 2011, the president of ZELS, Koce Trajanovski and the President of the Commission of Energy within ZELS: Blagoja Despotoski, mayor of municipality of Kichevo met the Minister for Transport and Communications, Mile Janakieski and with the representatives of EVN Makedonija. The topic of the discussion pronounced by the representatives of ZELS derived from the achieved applications by several rural municipalities facing with the problem of not connecting of electricity by EVN to the new facilities in their region. More precisely, they suggested that, on this meeting, ZELS should require by the Ministry of Transport and EVN Communications, to make certain legal amendments thus enabling the facilities without construction licences, not by their blame but of the municipality having no financial assets to adopt urban plans for the parcel where those facilities are built. In the demands, the municipalities propose EVN to provide connection for those disputable facilities for which the mayor will submit a letter explaining the condition.

The Minister Mile Janakieski said that after many years dealing with the illegally built construction and final solving of the problems by application of the Law on Illegally Built Objects, these amendments would present crucial contradiction of all recent efforts. He emphasized that almost no object in the state must be built without previously provided construction land by the investor. He pointed that this problem the major municipalities in the state, in particular rural ones face with, will be overcome by drafting urban plan for parcel that may be financed as well by the investor of the building.

## **ЗАЕДНИЦА НА ЕДИНИЦИТЕ НА ЛОКАЛНАТА САМОУПРАВА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА - ЗЕЛС**

тел. +389 (0)2 30 99 033 / факс: +389 (0)2 30 61 994  
ул. Женевска бб, п.фах 32, 1000 Скопје, Република Македонија  
[www.zels.org.mk](http://www.zels.org.mk), [contact@zels.org.mk](mailto:contact@zels.org.mk)



## **ASSOCIATION OF THE UNITS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MACEDONIA - ZELS**

tel. +389 (0)2 30 99 033 / fax: +389 (0)2 30 61 994  
st. Zhenevska p.box, F.P. 32, 1000 Skopje, Republic of Macedonia  
[www.zels.org.mk](http://www.zels.org.mk), [contact@zels.org.mk](mailto:contact@zels.org.mk)





**Секогаш тука за вас**

[www.evn.mk](http://www.evn.mk)  
[info@evn.mk](mailto:info@evn.mk)  
информации: 0890 12345  
дефекти: 0890 88888

**EVN**  
*macedonia*